

# SANKSHIPT-SAMIKSHA

( A brief literary appreciation of  
Gandhiji, Kalapi, Shelley, and Wordsworth )

Colombo,  
26, Church Street, Fort

1935

મુદ્રક: નરવરલાલ ઇન્દારામ દેરાઈ

ગુજરાતી પ્રિન્ટીંગ પ્રેસ

સામુન બિહારીચંદ્ર, સર્કલ, કોટ, મુબઈ નં. ૧

પ્રકાશક: શ્રી ચા. હીરાલાલ મગનલાલ દેરાઈ  
કોલમ્બો (સીલોન).

# સંક્ષિપ્ત-સમીક્ષા

(ત્રણ તુલનાત્મક લેખ-ગાંધીજી, કલાપી, શેલી અને પરંપરાવર્થના  
સાહિત્ય વિહાર ઉપર એક વિહંગ દૃષ્ટિ)

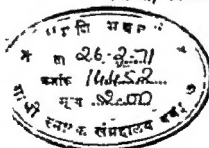
લેખક

હીરાલાલ મ. દેસાઈ, બી. એ.

મુખ્યમંત્રી

હિંમતલાલ ગ. અંબારિયા,

એમ. એ., એલ.એસ. બી.



કોલેજ

૨૧, મર્ચ ૨૫૦, ૨૫૧

# અનુક્રમણિકા

## ( CONTENTS )



	૧૪૪
૧ Mahatma Gandhi as a writer of Gujarati Prose	૩
૨ ગુજરાતી સાહિત્યમાં મહાત્મા ગાંધીનું સ્થાન ..	૧૫
૩ Shelley and Kalapi	૨૭
૪ શેલી અને કલાપી ... ..	૪૫
૫ Wordsworth's Conception of Nature	૫૩
૬ કુદરત અને કવિ વડોદરા ... ..	૬૧



## “મુખબન્ધ”



શ્રીયુત હીરાલાલ દેશાઈ, સદ્ભાવશાલી મિત્રમંડળને સ્મરણુભેદ તરીકે આપવા, વર્ષો પહેલાં લખાયેલી પોતાની કૃતિ આજે પ્રગટ કરે છે. શ્રી. દેશાઈને ઓળખનારા સર્વ બહે છે કે જે કામ હાથમાં લીધું તેની ઝીણી મોટી વિગતોથી વાકેફ થઈ, તેમાં પારંગત બની, તે કામને સારામાં સારી રીતે પોતે પાર પાડ્યું છે, એવો સતોષ મેળવવો અને પરિણામે મળતી કીર્તિને પ્રાપ્ત કરવી એ તેમનો સ્વભાવ છે. કાલેજ છોડ્યા પછી તુર્તમાં કેળવણી ખાતામાં દાખલ થયા. કાલેજમાંના સાહિત્યવાચનથી જે જે મહેઞાઓ પ્રકટી હશે તેમાંની કોઈ કોઈને પરિપૂર્ણ કરવા શિક્ષક તરીકેના જીવનમાં અવકાશ મેળવ્યો અને પોતાનો સાહિત્ય પરિચયનો લાભ બીજાને આપવા વૃત્તિ બગી.

મહેઞાઓ ઘણાને થાય છે અને વૃત્તિ પણ બગે છે, પરંતુ તે પ્રમાણે અમલ કરવાની શક્તિ ઘણા યોગના ભાગ્યમાં હોય છે. શ્રી. દેશાઈ એવી શક્તિ મેળવી શક્યા છે, અને તેનો ઉપયોગ યોગ્ય કૃતિમાં તેમણે કરેલો છે એ આપણે જોઈએ છીએ. સાહિત્ય વાચન કે સાહિત્ય સેવન એ શ્રી. દેશાઈનો કાયમનો શોખ નથી; લેખક તરીકે પોતાની શક્તિને વિકસાવવા તેમને અનુકૂળ સંભેગો મળ્યા નથી; તેઓ સાક્ષરતા કે વિદ્વતાના ક્ષેત્રમાં માત્ર પ્રથમ પગલાં માંડી અન્યત્ર વિહાર કરી ગયા છે, એટલે તેમની કૃતિમાં સાક્ષરતા કે વિદ્વતાની ઉચી કોટિની જાપ ન હોઈ શકે એ સમજી શકાય તેવું છે, જતાં “શેલી અને કલાપી”, વર્ડ્ઝ-વર્થનું કુદરત દર્શન અને ગાંધીજીનું ગદ્ય લેખન એ ત્રણે લેખો વાંચતાં, શ્રી. દેશાઈની શક્તિ અને સફળ શુદ્ધિ માટે વાંચકમાત્ર પ્રશંસાનાં વચનો અવશ્ય ઉચ્ચારશે; સદ્ભાવપૂર્ણ મિત્રો તેમની આ ભેટને ખુબ કિંમતી ગણશે અને સમસ્ત વાંચક વર્ગ એટલું તો અવશ્ય યોગ્ય ઉદ્દેશ કે આવી

અને ચાંદી સંજ્ઞિવાળા મગજોને માહિત્ય અને વિદ્યા સાથે ગાઢ મજબૂત રાખવા જેટલી અનુકૂળતા કેમ નહીં મળવી દોય ત્રી દેશાઈ વેપારમાં ગયા, તો ત્યાં પ્રગતિપાત્ર કામ કરી નામના મેળવી શક્યા. માહિત્યમાં નવા દોત તો તેમાં પણ સુર કામ કરી સાચું નામ મેળવી શકતા, એમ આ ત્રણ લેખ વાંચી માંને લાગતું નેમણે. માહિત્ય અને વિદ્યાના નેવન પણ, દેશદિવના કાવ્યાની પેઠે ખૂબ ત્યાગ અને કષ્ટમાની રહે છે. ત્યાગ કરનારા અને કષ્ટ ભોગવનારા ઘણા જ એવા હોવાને લીધે દેશના કામ રખડી રતા છે, તો પછી માહિત્ય અને વિદ્યાના કામ માટે ની આશા રખાય ? પ્રજા ત્રી દેશાઈ જેવાના ભાવના વહેલું રહે, જીવન વહેલું ફરે, તો તેમની કૃતિના વહેલું પણ ફરી શકે. ભવિષ્ય માટે તેવી જ આશા રાખીએ - હાવ તો ત્રી દેશાઈએ પોતાના એક વખતના ઉત્સાહભર્યા માહિત્યનેવનને પરિણામે જે યોગ્ય લેખો આપ્યા છે, તે વાંચીને જ સતોષ માનવો રહે છે.

દક્ષીનગી-ખાસ  
મુદ્રિત નં. ૨૧  
તા. ૧૬ જાન્યુઆરી ૧૯૩૫

હિ. ગ. અંતરિયા





---

**MAHATMA GANDHI**  
**ASA WRITER OF GUJARATI PROSE**

---



# MAHATMA GANDHI-

## AS A WRITER OF GUJARATI PROSE

---

**N**ever in the history of Gujarati prose, has a more momentous revolution been effected by any writer of renown than the one which the genius of Mahatma Gandhi has achieved in the last couple of years during which he was at the helm of "Nav-jivan." Seated on the olympic heights of spiritualism and preaching his gospel of nonviolence with prophetic fervour, he has lent a tremendous force to the Gujarati language.

Mahatmaji has never posed himself as a Sakshar (a learned-man), nor has he written a single book or article on a literary subject excepting a few reviews of Gujarati books during his earlier career in South Africa. He has never consciously sought the rejuvenation of the Gujarati language, since, the mission of his life is a much higher one—to bring a paradise of peace and plenty to the teeming millions of India, yet, the rejuvenation of the language is automatically wedded with the sublimity of his thoughts on various topics expressed in a simple and taking style. He had, however, a passionate love of ancient Gujarati poetry and he often lends unique force to his thoughts by apt quotations from Mira, Narsih, Akho and other poets.

The secret of his success in ennobling the language is his unswerving adherence to Truth. The language of all prophets, seers, and heroes has always been the language of the heart. Such is the case with the language of Mahatmaji who has played a prominent part in moulding the future of the Gujarati language along with that of India.



## As a Poet

To make bold to say that Mahatma Gandhi is a poet, is perhaps to court adverse criticism from not a few. Strange as it may seem, yet to an ardent student of his writings and speeches, Mahatma Gandhi is essentially a poet—a poet not of an ordinary type who sings his say in the usual verses fettered by the rigid rules of prosody—but a poet who imparts the noblest mission of his life to this world, in the language of his heart, which respects no earthly bounds.

Bana Bhatt, the writer of that immortal Sanskrit novel—Kadambari—is recognised as a true poet, though he wrote his novel in prose. Ruskin is distinguished in English literature as a writer of a fine poetic prose. Our poet-laureate of Asia—Rabindranath Tagore—has offered his matchless “Gitanjali” in the same poetic prose. None of these great writers have clung hard to the rules of prosody, that frequently stunt the growth of ideas, as essentials to poetry.

Let me seek further support to my recognition of Mahatma Gandhi as a poet by citing various definitions of poetry.

“Poetry,” says Wordsworth, “is the spontaneous overflow of the powerful feelings of heart.” Every student of the writings of Mahatma Gandhi will admit of a ceaseless flow of the genuine feelings of heart. Ideas flow in from the depths of Truth, and are, therefore, expressed in a language which gives as much delight as any best versified poem does give. In the best writings in Nai-jivan, there is all throughout a poetic rapture.

“Poetry,” says Carlyle, “is speech grown melodious.” All the articles, ‘Death-dance,’ ‘Shaking the Manes,’ ‘Gampering with Loyalty,’ ‘Poles Asunder’ and the statement before the Magistrate, if read before any audience

would afford standing illustrations of speech grown melodious, years back when he had challenged Mr. Montagu and Lord Birkenhead, he utilised a language that marks high waterlevel and the reader is carried away in the flow of the language as if by some note of music.

"Poetry is the most perfect speech of man" says Mathew Arnold "in which he comes nearest to being able to utter Truth". Those who believe in the saintly Character of Mahatma Gandhi and admit of a transparent honesty of purpose in him must have realised that he has always wielded his pen for truth. He said, he would sacrifice, unlike Lokmanya Tilak, the freedom of his motherland for the sake of Truth. There is no exaggeration, therefore, in saying that a man who is a living embodiment and an incarnation of Truth, is assuredly a poet in so far as Mathew Arnold's definition of poetry can be respected.

In describing Mahatma Gandhi as a poet, let me go back to the ancient period of Gujrati literature and compare and contrast him with Premanand.

### Premanand and Gandhi

As the ancient period produced a Premanand, so did the modern a Gandhi. Premanand represents the poetical side of a romantic and idealistic world, Gandhi the prosaic side of an ascetic and realistic world. Premanand—its infancy, its age of a love and heroism, Gandhi—its virile age, its full development to spiritual exaltation. While Premanand sang of joy and love, of valour and heroism, of regal pomp and earthly beauty, of martial triumph and glorious achievement, Mahatma Gandhi sang of woe and misery, of rapine and lust of powerful nations, of degradations of mankind from spiritual heights, of the selfish aggrandisements of the physically powerful over the weak and last but not least of the spirit of an irresistible self-sacrifice for achieving the true freedom of soul. Prema-

nand produces his effects by idealising the real, while Mahatma Gandhi by trying to realise the ideal. Premchand differs from Mahatma in this that the former wrote in verse while the latter in prose. But both of them have a similar sweetness. Premchand is a creation of the infant Gujarat-Gandhi of the mature and virile Gujarat.

### As a Poet and a Prophet

"Poets" says Emerson "are liberating Gods." One who has felt that the present awakening of India is the direct outcome of the stubborn fight of Mahatma Gandhi against the shams of materialism which environ us, will easily perceive that Mahatma Gandhi is a prophet. His untiring efforts have not been confined to India and her redemption alone, but have in the compass the elevation of humanity and freedom of world from the clutches of ever-increasing Strength of militarism and materialism. Even Sir Narayan Chandavarkar, who was strenuously opposing the non-co-operation movement, admits "He is more a prophet, India's awakened and still awakening Soul. . . He is India's Spiritual Barometer—her Soul-Force. Because, he is a Prophet, we must follow him when he fulfils the Prophet's apostolic functions of rousing our inward Man and exposing the evils of the day." Such is the tribute given to Mahatma by one of the stubborn opponents of the present day movement.

He is surely a Prophet in so far as he puts up an irresistible fight against the shams and dangers of the present world and a poet in so far as he fervently teaches his noble mission in bringing about a universal brotherhood of Nations.

### Humour

There are occasional touches of humour in the writings of Mahatma Gandhi, however, his real vein of humour is more discernible in his speeches and ordinary conversation than in his writings. At times, his humour is linked

with a hidden note of sarcasm, which bites a sensitive soul, like a scorpion sting. His humour is not such which makes a reader burst in a peal of laughter, but instead creates a smile on the corners of the lips. His humour does not consist in a particular word or an isolated phrase, but we appreciate it on perusing the whole article. The description of third class journey by Madras Mail has profuse touches of humour, which sneers at the Railway Company. While answering the queries of an Englishman, he said if he had no vein of humour, he would have committed suicide long before.

### Pathos

Mahatma Gandhi is recognised as a brilliant optimist and accordingly continued to have an unabated faith in the British Government, and saw wisdom only in promoting a spirit of concord and co-operation. But the first rude shock came upon him with the enactment of the Rowlatt legislation, and next with the perpetration of the monstrous atrocities in the Punjab. His faith then was entirely effaced with the non fulfilment of the solemn pledges of the British Premier regarding Khilafat. Here begins a series of articles in *Nai jivan* and *Young India*, which are remarkable for their pathos, compassion and emotion. The high pitch of feelings mixed with a pathetic note and tearful sentiment increased in his writings, simultaneously with the increase of cruelty and injustice of the British rule in India. His heart like a sensitive syren caught even the faintest tune of misery of the fellow-beings and reproduced it with a saintly majesty.

### As a Journalist

Mahatma Gandhi has spent practically his last 15 years in hearing the bureaucratic lion in his very den, by writing a series of aggressive yet non violent articles in *Young India* and *Nai Jivan*. Let us briefly survey the

journalistic career of Mahatma Gandhi as an offensive and defensive warrior.

Unlike the modern field-marshal, who is secretly planning a strategic move, Mahatma Gandhi openly assails his adversary after due ultimatum. He leads his attack with a solid phalanx consisting of Truth and Love. He posts himself on an invulnerable rock with a sure foundation of Truth. Like an Arab Bedouine, he fiercely fights his foe, yet ardently loves him as a human being. While attacking, he lets loose all the spiritual dynamic forces. His bayonets, guns and artillery consist in "*Conquer hate by love.*" He is a stubborn opponent armless, yet armed with an indomitable will and an undaunted spirit. He can never be cowed down, even by death itself. If occasion arises, he would gladly embrace death without a quickening pulse and yet with a smile on his face. His hospitality is open like that of a medieval knight espoused to the cause of chivalry.

While defending himself against an attack, he disarms his wrathful assailant with a Christian smile. He lays bare his heart, and the sword of the assailant fails him. The burden of his song in the voluminous production in Nav-jivan and Young India, can not be more faithfully described than in the words of the poet who sang —

"Is it the boast of councils and of kings  
Oh God ! to triumph over millions' pains ?  
Guardians of good ! ye nations of the West,  
Shall mind still worship brute force deified ?"

His style as a journalist has, therefore, achieved a unique force both in Gujarati and English, and especially in the former. The late poet Narmadashanker when he started the Gujarati journal "Dandio," or the late Mr. Ichharam when he started the weekly "The Gujarati," there was almost an unanimous belief that both of them have initiated a novel style suitable for journals. But a

perfect combination was left for Nav-jivan and Mahatma Gandhi who united the simplicity and vigour of Narmada-shanker with the patriotic fervour of the earlier "The Gujarat".

As a critic in journalism, Mahatma Gandhi has written on morals, economics, society, and last but not least on politics. He set aside so far as possible anonymity, one of the features of journalism. He resembled the English critic Ruskin who strove to uproot what is bad and next to foster what is good.

He dismissed another feature of journalism—vituperation. Like Mathew Arnold he "wrote without a particle of vice or malice". He wrote at times with irony and gave rise to controversy but was never embittered on his side. He strenuously avoided poison in the language and he disliked invective and never resorted to it, even when necessary. However, his criticisms are masterly and his analysis very complete and concise.

To sum up, the cardinal characteristics of Mahatma Gandhi as a journalist, are freedom from anonymity, vituperation, heightened way of putting things, personal animosity and malice, and hearsay reports.

### Father of Virile Prose

We have seen how a new spirit in the Gujarati language manifests itself with the commencement of Mahatma Gandhi's journalistic career. The period attains its manhood and so marked is the difference from the previous period that it is not untrue to call it the period of Renaissance. Virility and manhood form the most dominant features of this prose epoch. There was almost an ineradicable notion among the well known *Sakshars* that Gujarati language can never achieve the vigour and masculine strength which distinctly characterise the Hindi language, that no fine piece of oratory possessed of a militant rhetoric

can ever be produced in the Gujarati language, and that only feminine grace, delicacy, Shrangar (love) and beauty of pictorial landscape can be depicted in the language. But the vigorous pen of Mahatma combated with the impotency of the Sakshars and with a muscular and sinewy strength, he uprooted it once for all. He initiated in Gujarati language the same Vir-ras of Hindi and English literature.

He has secured a permanent place in the contemporary literature for having instilled a spirit of virility and manhood in Gujarati language, and truly, we must all recognise him as a "Father of Virile-Prose". The style of Prof Manilal, Mansukhram and Govardhauram will be less imitated than the style of Mahatma Gandhi which has ensnared the younger blood of Gujarat by its exquisite charm. He has in a few years chastened the Gujarati language infinitely more than what a host of modern Sakshars would have done with their life-long activities.

### Conclusion

Had he not been incarcerated by the bewildered bureaucracy, the Gujarati language would have witnessed a rapid succession of still more virile and powerful prose articles from his pen, but, the decrees of the Great Heavens are not always shaped in accordance with the human wishes and therefore, away from the din and bustle of a busy India-maddened by his colossal activities with the Mantra of Swaraj, in a solitary and sequestered cell of Maharashtra, is imprisoned a Mighty soul, that is silently offering solemn prayers to bring down a Millennium of which the Victorian Poet Tennyson sang —

Ring out old shapes of foul disease  
Ring out the narrowing lust of gold  
Ring out the thousand wars of old  
Ring in the thousand years of Peace \*



ગુજરાતી સાહિત્યમાં મહાત્મા ગાંધીનું સ્થાન





# ગુજરાતી સાહિત્યમાં મહાત્મા ગાંધીનું સ્થાન

**ગુ**જરાતી સાહિત્યના ઇતિહાસમાં ગુદ, સાદી અને સચોટ ગદ્ય-શૈલીના એક મહાન પ્રણેતા તરીકે મહાત્મા ગાંધીનું નામ સુવર્ણાક્ષરે કેતારાઈ રહેશે, એમ કહેવામાં લેશ પણ અતિશયોક્તિ નથી. ‘નવજીવન’ના તંત્રીપદેથી-સ્વતંત્રતાનો સિંહાદ્ધ કરી, ભારત વર્ષની રંગે રંગમાં નવીન મૈત્ર્યજ્યોત પ્રકટાવનાર-આ વિરલ પુરુષે ગુજરાતી ભાષામાં વીર રસનો અદ્ભુત પ્રવાહ રેલાવ્યો છે, તે વાત હવે નિઃસંશય છે. સામાન્ય રીતે, વિદ્વાન અને સાક્ષર વર્ગમાં એમ મનાયું કે ગુજરાતી ભાષા કદાપિ પણ હિંદી, બંગાળી કે ઈંગ્લેશ ભાષાની પ્રૌઢતાની સ્પર્ધા કરી શકશે નહીં; જે ભેમ, ઉત્સાહ અને વીરત્વનો હિંદી ભાષામાં આવિર્ભાવ થઈ શકે છે, તે ગુજરાતી ભાષામાં લાવવા બહુધા અશક્ય જ છે.

વિદ્વાન અને સાક્ષર વર્ગની આવી ભ્રમયુક્ત માન્યતા હોવાથી, તેઓ હૌદય અને શૃંગાર, કાકિલાનાં કૂળન અને ભમરનાં ગુંજન, સૂર્યચંદ્રના ઉદય અને કમલ-ફેતલીનાં વિકસન-આદિ વિષયો ઉપર આંતરી ભાષામાં કાવ્યો કરી યા ચર્ચા ક્ષમી પોતપોતાને કૃતજ્ઞતા માનતા. પરંતુ, એ સર્વેને મહાત્મા ગાંધીએ નમુનેદાર પાઠ પઢાવ્યો છે કે વક્તવ્યનો વીરરસ, અને નર્મદનું ઉજળતું ભેમ છરવનારી ગુજરાતી ભાષા વીવેહન, નિર્માત્ર કે નિસ્તેજ નથી. મહાત્મા ગાંધીના પારસમણી સરખા સ્પર્શથી ગુજરાતી ભાષાને આજે આપણે સાદી અને સરલ હોવા ઉપરાંત જોગજવી અનુભવી રહ્યા છીએ.

આમ છતાં આપણે બાણીએ છીએ કે મહાત્મા ગાંધીએ ‘નવજીવન’ કે ગુજરાતી ભાષાને કે સાહિત્યનો ઉત્કર્ષ કરવા સારુ કાઠ્યું ન હતું. વળી સાક્ષરોની નામાવલિએ પણ મહાત્મા ગાંધીનું નામ ચડ્યું ન હતું. દક્ષિણ આફ્રિકામાં હતા, ત્યારે કેટલાંક ગુજરાતી પુસ્તકાલય સમાલોચના સિવાય, તેમણે સાહિત્યને લગતું એકે પુસ્તક કે લેખ લખ્યો નથી. છતાં પણ, એ નિર્વિવાદ છે કે એમણે ગુજરાતી ભાષાને ગીર્વાણુ મિરા બનાવવાના મહાકવિ પ્રેમાનંદના ભગીરથ પ્રયાસને આઠકતરી રીતે પ્રજલ સમર્થન આપ્યું છે. આમ હોવાથી આપણે આ લેખમાં એમની સાદી અને સરલ છતાં જોગજવી શૈલી ઉપર એક વિહંગદષ્ટિ ફેરવશું.

## ગઘ શૈલી

મહા-ભાટ્ટની ગઘશૈલીમા આંજલ કવિ મીલ્ડનનું સમુદગર્જન નથી, તેમ બર્ક કે જોનસનનો પ્રયંક આંજલર પણ નથી. તેમ જ કાષ્ઠપણુ રથાને મહાભાટ્ટએ નરસિંહની ભક્તિરસાર્ધતાના સંગીતની જમાવટ નથી કરી, કે નથી રચ. સા. શ્રી. ગોવર્ધનરામની જન-સ્વભાવઆલેખન વૃત્તિ ધોળી, છતાં પણ ભાષાની પ્રયક્તિ શૈલીમાં એકાએક ચમત્કારિક પરિવર્તન ક્યું છે, એ સિદ્ધ છે. એમની ભાષામાં સરળતા એ પ્રથમ પગથીઆ સમાન છે. રવ. નવલરામની સાદી ભાષામાં જેટલાં ભેમ અને આકર્ષણ હતાં-તેથી વિશેષગણાં મહાભાટ્ટની ભાષામાં છે. રપષ્ટ અને સંક્ષિપ્ત વાક્યોમાં અર્થ શી રીતે જનસમુદાય આગળ ધુકવો એ વિષયમાં મહાભા ગાંધી એક પક્ષઃ ઉસ્તાદ છે. 'નવજીવન'માં પ્રસિદ્ધ થએલા અસંખ્ય લેખોમાં અર્થની જંબીરતા સાદામાં સાદી પણ ભેમદાર ભાષામાં તેમણે આણી છે. એક શબ્દ પણ તેમની ભાષામાં નિરર્થક વપરાયો નથી. આખા વાક્યમાંથી એક પણ શબ્દ દૂર કરો અથવા આખા લેખમાંથી એક પણ વાક્ય દૂર કરો, તો તુરંત વાક્યની યા લેખની મૂળ ખુખીનો નાશ થઇ જાય છે. ટુંકમાં, દરેક શબ્દ યા વાક્ય યોગ્યતા સિવાય એમના લખાણમાં આવતાં જ નથી.

### આંડંબરનો ત્યાગ

સૌથી વિશેષ સફળતા તો ભાષાના આંડંબરને દૂર કરવામાં જ સમાપત્તી છે. મહાભાટ્ટએ ભાષાના ખોટા આંડંબરને તો વજ્રપ્રહાર કરી દૂર જ કર્યો છે. એક વખત એવો હતો કે જ્યાં મુધી ભાષામાં ભારે ભારે જડખતિઃ સંસ્કૃત શબ્દો વપરાય નહીં, અને બાણમુદ્રના લાંબા મદન શબ્દોનો સમૂહ લેખમાં ધાપ નહીં, ત્યાં મુધી લેખકની સફળતા થઇ મનાય નહીં. પરંતુ મહાભા ગાંધીએ એ માન્યતાને દૂર કરી બનાવી છે. ભાષાની કૃત્રિમતા અને ખોટા શબ્દગારને જાણે જાણુ લોકડી વડે દૂર કરી નાખી છે. 'નવજીવન'ના અનેક લેખોમાં એમની કલમથી લખાવમાં ટુંકા વાક્યો તો વેદનાં સૂત્રોની રચિતિ આપે છે. વેદનાં સૂત્રોમાં જેટલી ઉચી રીતશુદ્ધી અને જેટલું ઉડામાં ઉડું સ્પષ્ટ છે તેટલો જ મહાભાના અનિ ટુંકા, મુદ્દાસર, મુદ્દર અને સચોટ વાક્યોમાં સ્વરાજ્યનો ઉડા ખનિ વમેયો છે. અમુક વાક્યો અને શબ્દો તો દેશના ચતુર્થી વ્યવહારના કીમતી સિક્કા સમાન ભાષામાં ચાલુ થઇ ગયા છે. જેમકે:—તુરને તાંનણે રતગન્ધ; ખાદી વાપરે જ છુટકા; જેલ બોગએ જ છુટકા; દીક દીક અનુખી રહો ખું; હો દેવે ભેગી છે; બોજ બોયો અને દેજ વજ્રસાડયો છે; બેરો બજવો; બોગા પરી માંની રહો છે; દીવા જેનું રેખાનું; ખાશવાર પક્ષો પદોચવો; યાપ જ નહીં; ખાનક; સાચુ કાંઈ જાવડ; દત્તપાદિ.

## ૨૫. પ્રો. મણિલાલ અને મહાત્માજી

૨૫. પ્રો. મણિલાલ દિવેદીની ગવરેલી અનુકરણીય રીતી ગણાય છે પણ તે શૈલી અને મહાત્મા ગાંધીની રીતીમાં શો તફાવત છે તે આપણે બે શબ્દોમાં બોલશું. મહાત્માજીની ભાષામાં મણિલાલનો સંસ્કૃતમય પ્રભાવ નથી જેટલે અંશે મણિલાલની ભાષા હિન્દી કોટિની (classical) ગણાય તેટલે અને મહાત્માજીની સરળ ગણાય છે. મણિલાલની શૈલી અવંકૃત હોવાથી વિદ્વાન વર્ગને જ લાયકની છે. જ્યારે મહાત્માજીની ભાષા સર્વ સામાન્ય પ્રગળે લાયકની છે. મણિલાલના લેખો યથાર્થ સમજવા ભાષાના ચોક્કસ પૂર્વાભાસની જરૂર છે, જ્યારે મહાત્માજીના લેખો એટલી તો સાદી અને સરળ રીતીના છે કે હરકોઈ માણસ સમજી શકે છે. મણિલાલ જ્યારે ભાષાને શણગારવા આભરણોની શોધમાં પ્રવૃત્ત થયા, ત્યારે મહાત્માજી આમૂખણો અને અનકારને દૂર કરી નમ્ર સ્વભાવે હૃદયભેદક સાદા શબ્દોમાં કહેવા મથ્યા.

## કવિ તરીકે

મહાત્મા ગાંધીને કવિ તરીકે લખવા એ કદાચ ધૂષ્ટતા ગણારો. પરંતુ મહાત્મા ગાંધીજીના અસંખ્ય લેખોનો એવો કામો અભ્યાસી હશે જેને એ લેખો સહૃદય વાચ્યા પછી તન્મયતા, ડોહન અને વાણીની મોહિનીનો સાક્ષાત્કાર ન થયો હશે ? જેટલે અને એક સુદરમાં સુદર કાવ્ય ચિત્ત આકર્ષી લે છે, અને વાંચી રહ્યા પછી પણ અધુર સંગીતની માફક રમરણમાં રમ્યા કરે છે, તેટલે જ અંશે મહાત્માજીના લેખો, આજે બધે થયા છતાં, રમરણ આગળ ખૂબ ચાલે છે. ભાન પ્રધાન ઉત્તમ કાવ્ય આવર્તને આવર્તને નવો આનંદ આપે છે, તેમ મહાત્માજીના લેખો પુનઃ પુનઃ વાચવાથી અપૂર્વ આનંદ આપે છે, અપૂર્વ રીતે અને પ્રોત્સાહન રેલાવે છે.

અલબત્ત મહાત્મા ગાંધીને એક સામાન્ય વક્ષના કવિ તરીકે હું ઓળખાવવા માગતો નથી, પણ એટલું તો સિદ્ધ છે કે તેમની વાણીમાં બાલુભટ્ટ-રસજીન-રવીન્દ્રનાથ ટાગોર અને કવિ નાનાલાલની અપૂર્વ મીઠાસ છે. બાલુભટ્ટ “કાદમ્બરી” ગદ્યમય પદ્યમાં લખી શકે છતાં એ કાદમ્બરી એક મહાકાવ્ય મનાય છે. રસજીન ઇચ્છિત સાહિત્યમાં એક સુદર કવિતામય ગદ્યના લેખક તરીકે સુપ્રસિદ્ધ છે. આપણા ગુજરાતના કવિ નાનાલાલ પણ પદ્યમય ગદ્યમાં હૃદયની ભાવના વ્યક્ત કરે છે. એથી પણ અધિક ભારતવર્ષના અણુભોવ રવિબાણુની ગીતાગોવિન્દ-કેસન્ટમુન-ચીત્રા-આદિ કા થો-કે જે કાવ્યોએ સમસ્ત જાતને મોહવાનું પીનાડાની રસજીન કરી મૂક્યું છે, તે કાવ્યો પણ એ જ પ્રકારના કવિતામય ગદ્યમાં લખાયા છે.

મહાત્મા ગાંધીને કવિ તરીકે ઓળખાવનામા આપણે “કાવ્ય”ની જુદી જુદી વ્યાખ્યાઓ તપાસીશું. વર્ડઝનર્થ કહે છે, “કવિતા એ હૃદયની પ્રમન લાગણીનો અવિચિત્ર પ્રવાહ છે.” “નવજીવન”મા પ્રસિદ્ધ થયેલા મહાત્માજીના લેખો વાંચ્યા પછી કોણ એમ કહેવાની હીમત ધરશે કે એ લેખોમા હૃદયની સાચામા સાચી લાગણીઓનો પ્રમન પ્રવાહ નથી? સત્યની ઉંડી ગુફાઓમાથી ખેંચી કાઢેલા સિદ્ધાંતો અન્ય પાણીના રેવાની માફક દોડતા તેમના લેખમાં જણાય છે.

“કાવ્ય—એક મધુર ભાવજી છે” એમ કાર્લાઇન કહે છે. “તાડવ” “હુકાર,” “ઉત્તર—દક્ષિણ” “મરમના ધા” “વાઇસરાયની મુઝવણ” અને અમદાવાદના મેજસ્ટ્રેટ સમક્ષ એમનો એકરાર—એટલા લેખોમા કેટલું જોમ, કેટલો ઉત્સાહ અને કેટલી મોહાસ વમેવા છે તે પુન પુન વાંચવાથીજ સમજાય છે. વળી જ્યારે મીઠું મોરેણું અને લોર્ડ બર્કનહેડે પાર્લામેંટમા ડિઝિમના કરી જણાવ્યું કે “બ્રિટીશ પ્રજા હજી જોડીને તેની ખડતલ છે, અને તેના કામ ખાનદા સાજીત છે—બ્રિટીશ પ્રજા દુનીઆની સૌથી નિર્વશ પ્રજા છે, તેના દેવુમા દખન દેનાનું સાદમ કરનાર ખત્તા ખાશે,” ત્યારે આ બીજા શબ્દોને તેથી પણ વિશેષ બીજા પાણીમા આદ્વાન કરતું એ સામાન્ય વ્યક્તિના ગળા બહારની વાત હતી. પણ મીઠું મોરેણું અને બર્કનહેડેને જાન ન હતું કે તેમના આદ્વાનને જીની લેનાર સમસ્ત જગતનો એક જવાબ આશ્તાળ હતો આ સંધે લેખોમા મહામણ, અપૂર્વ રોષ, અને સાથે વાણીનું માધુર્ય અને ઉદાત્તપણું અત્યંત જોડીએ છીએ કાનાઈજીની વ્યાખ્યાનુસાર અન્ય આ લેખોને કવિતામય કહી શકીએ છીએ.

મેથુ આર્નોલ્ડ કહે છે, “એક સમૂહ વ્યાખ્યાન જેમા સત્યનો ઉદામા હોવા છતાં વચ્ચે દોષ તે કવિતા છે” મહાત્મા ગાંધીજીના જીવન ચરિત્રથી જાત, સૌ કોઈ નિર્નિદા રીકારે છે કે મહાત્મા ગાંધી તે એક સામાન્ય દેશ ભક્ત નથી પણ સવતો એક સાક્ષર અન્યાર છે. તેમની જીવન ગૌતમચુદ્ધ ધ્યુખીસ્ત સાથે યદ્ય રહી છે. એવા પુરુષની વાણી સનાતન જ્ઞાન અને અનિરત પ્રેમથી ઉમરાલી હોય એમા નવાઈ શી? તે મેથુ આર્નોલ્ડની વ્યાખ્યા મુજબ પણ મહાત્મા ગાંધીને કવિ અથવા તેમના લેખોને કવિતામય કહેવામા થોડું સંભવે.

પ્રેમાનંદ અને મહાત્મા ગાંધી

ગુજરાતના કવિચરણમણિ પ્રેમાનંદ સાથે મહાત્મા ગાંધીને સંખ્યાવશ નું અનંદીય કવિ જોમ પ્રત્યક્ષ કાળના ગુજરાતે એક અને અદ્વિતીય

પ્રેમાનંદ પ્રસંગો-તેમ અવાંચીન કાળના ગુજરાતે વિશ્વમાં એકજ એવો વિરલો મોહનદાસ ગાંધી અખ્યાં. પ્રેમાનંદ તે શૃંગારમય કાવ્યસૃષ્ટિનો સૂર્ય-ગાંધી તે શાંત રસમય ગદ્યસૃષ્ટિનો સૂર્ય; ગુજરાતની જાત્યાવસ્થાનો મુખ્ય તે પ્રેમાનંદ-પ્રોદાવસ્થાનો પનોતો યુગ તે ગાંધી; આનંદ, હાસ્ય, શૃંગાર, સુંદરીઓનાં સ્થૂલ સ્વરૂપનાં ક્રમનીય વર્ણનો, અને સમરાંગણમાં પરાક્રમ કરી મેળવેલા વિજયના નાદો આદિ વિષયો ઉપર સંગીતનો લલકારનાર તે પ્રેમાનંદ-જ્યારે જીવનના ગ્રાહ તિમિરમય દુઃખના પ્રસંગો, આર્થિક સઘાના નીચાથી મદોન્મત બનેલી પ્રજાની અમાનુષી મોહરૂતિ, અધ્યાત્મ વિદ્યાના શૃંગ ઉપરથી મનુષ્ય પ્રાણીનું અધઃપતન, અને સાયુજ્ય મોક્ષની પ્રાપ્તિ માટે આત્મભોગની ઉત્કટ ધમ્મજા-આદિ ત્રિવિધો ઉપર ગીતો ગાનાર તે મોહનદાસ ગાંધી. પ્રેમાનંદે પોતાનું હૃદય પદ્યમાં ખાશી કર્યું; ગાંધીએ ગદ્યમાં ઠાલ્યું. છતાંએ ઉભયમાં સમાન માધુર્યનો ઝરો છે.

### કુદરત અને મહાત્મા ગાંધી

મહાત્મા ગાંધીના લેખમાં કુદરતનાં વર્ણનો વારંવાર જોવામાં આવતાં નથી. તેમણે સા. શ્રી. નરસિંહરાવની માફક પ્રજાને પ્રકૃતિના ગૂઢ સંદેશ મુધાવી નિસર્ગ-પ્રેમમાં કુલ કરી દીધી નથી. છતાંએ તે ઉપરથી એમ અનુમાન તો નથીજ કરવાનું કે મહાત્મા ગાંધીને મન કુદરતનાં રમણીય દૃશ્યો નીરસ હતાં. રાજ્યદ્વારી ગઢન વિષયોની મુંચ ઉકેલતાં ઉકેલતાં મહાત્મા ગાંધીનું ચિત્ત કુદરતનાં દૃશ્યોમાં કાષ્ટક વેળા ખેંચાતું. જેમકે આસામની મુસાફરી દરમ્યાન બ્રહ્મપુત્રા નદી ઉપર સફર કરતી વેળાએ નદી, ચંદ્ર અને શાંતિનું વર્ણન કેટલું ચિત્તાકર્ષક અને ક્રમનીય છે. મહાત્માજીનાંજ વાક્યો અત્રે ટાંકવા અસ્થાને નહીં ગણાય. “ નદી ફરીઆ જેવી વિશાળ લાગે છે. દૂર દૂર બન્ને બાજુ કાંઠા દેખાય છે. પટ લમલમ એ માઇલ કે તેથી વધારે હોવો જોઈએ. મુસાફરી પંદર કલાકની છે. નદીની શાંતિ બધી લાગે છે. વાદળોમાં છુપાયેલો ચન્દ્ર પાણી ઉપર પોતાનું આકૃં તેજ પાડી રહ્યો છે. સ્તીમરતા પંખા-હલેસાં-પાણી કાપે છે. તેનો મધુર અવાજ આવે છે. તે સિવાય એમર બધું શાંત છે.”

આ નાનકડાં, સાદા વર્ણને ખચીર સાક્ષરોનાં દીક્ષને હલાવ્યાં હશે.

### હાસ્ય-રસ

એક અંગ્રેજ ગૃહસ્થે એક વેળા મહાત્મા ગાંધીને પ્રશ્ન કર્યો કે “ તમારા જીવનમાં હાસ્ય રસ છે” ? આનો પ્રત્યુત્તર આપતાં મહાત્મા ગાંધીએ કહ્યું હતું કે, ‘જો મારા જીવનમાં હાસ્યરસ ન હોત, તો ક્યારનોએ મેં આત્મ-ધાત કર્યો હોત.’ મહાત્મા ગાંધીના કેટલાક લેખોમાં આપણે હાસ્યરસનો આવિર્ભાવ

જોઈએ છીએ તેમનો હાથરસ એવો નથી કે જે વાચને ખાખડ દસાવે  
 બનકે તેમનો હાથરસ માત્ર એક ઉપર રિખત આણે છે એમનો હાથરસ  
 છનનના કોઈ પ્રસંગની પ્રતિકૃતિ કરવાથી ઉપસ્થિત નથી થતો, પરંતુ છન  
 નના કોઈ ભૂલભરેલા માર્ગમાં વિચરવાથી ઉપજતા પ્રસંગને યથાર્થ વર્ણવી  
 મનુષ્યમુખને એના રૂપમાં મુખમાં સમાવતો છે, કે વાચને તે હાથરસ શ્રિય  
 લાગે છે એમના લેખ રતા એમના વ્યાખ્યાન, અથવા વાતચિતમાં નિર્ગે  
 હાથરસ જોવામાં આવે છે મદાસ મેનના ત્રીજા વર્ષની મુસાફરીનું વર્ણન  
 જોઈતું હાથરસથી ભરપુર છે તેમજ વ્યાસથી પણ ઉભરાતું છે

### વસ્તુ-રસ

જેટનો આત્મ-લયમ મદાત્મા ગાંધીએ રજૂ કર્યો છે, તેનો ભાગેજ જગ  
 તની કોઈપણ અન્ય વ્યક્તિએ રજૂ કર્યો એ આત્મ-સવમની પરાકાન્તે  
 લીધેજ મદાત્મા ગાંધી ભારતવર્ષના આવા ગૌરવ તિમિરમય પ્રસંગોમાં પણ  
 મગન માની લેતા, ધૈર્ય રાખતા, અને ઉન્નતિના સાચા માર્ગ શોધી પ્રગટે તે  
 તરફ વાગતા હું એ સમર્થ આગાવાદી છું એમ મદાત્માજી જાને કહે છે  
 પાઠશાળે, એમના નેખમાં કરતું રસનું પ્રધાન્ય નથી એમના સુખ આશા  
 ધરને લીધે, આત્મા વગર થતા મનર સાથે તેઓએ સદાચરની નીતિ ચાલ  
 રાખી પા. એમની એ માન્યતામાં પ્રથમ દેશીય રેનેટ કારણથી થયો ત્યાર  
 બાદ પત્નિના યોગ અધ્યાત્મથી સરકાર ઉપરનો વિશ્વાસ ઉઠવા લાગ્યો  
 અને આત્મા છોડી ના પ્રધાનતા વચનોના લગતી પરપરાએ મદાત્મા ગાંધીનો  
 યોગ ધરો પણ વિશ્વાસ નિર્મૂળ થયો આ પ્રસંગથી 'નવજીવન' અને 'વગ  
 દંડીઆ મા અને લેખોની પરપરા સર થાય છે, જે લેખોમાં હૃદયનો કંઠનો  
 ના. પુર વેગમાં ધસતો દેખાય છે કેવાંકે વર્ણનો એવાં તો સનોદ ■ કે  
 આપણને મ્હણ ગસના મૃદમાં લઈ લઈ આર્દ બનાવી મુકે છે, અને દીડ  
 મુજ ઉં છે કે 'આદિ, નાદિ' મદાત્મા ગાંધીના ઉત્તર લેખોમાં આનંદ હૃદયનો  
 મૃદુમુર આપણે સામગ્રીએ છીએ, છતાં એ લેખોમાં અતિ વિરૂદ્ધ કરતું રસ  
 નથી આત્મા વિનય ■ મ્હણ ગસની ધ્રુવ નથી, મરતુ કે મદાત્મા વર્ણનોમાં  
 મનનાના મનજાનો આશ્રય નેતા નથી મન સાંધી દળીત દાનનાના નમ  
 પુવા વિના મે છે એટલે -સસત્રીઓના આર્થ મ્હણ ગસની પ્રસંગ નથી  
 મગતી એમ કીધું કે મદાત્માજીનું જીવન ગમદા રવિત, પણ મદનુભારી  
 ઉપર મનજીની ઉભરાતું છે જીવનનો દુઃખમય પ્રસંગ જોઈ લાગી યદ અવડી,  
 પણ દુઃખ જોઈ જ મુ, મરતુ કે એ મદાત્મા જુદા મુખમાં અગર નથી  
 મનો તેમ જ દુઃખમાં મેં મા રીત નથી થો

### વર્તમાનપત્રકાર

છેલ્લાં બે અઢી વર્ષ મહાત્મા ગાંધીએ બ્રિટીશ સિંહને ઇંગ્લેન્ડમાં જ ગાળ્યાં છે. અને આજે એ સિંહને ઇંગ્લેડી જેટલો ઉન્મત્ત બનાવી મુક્યો છે, તેટલો ડાઘ કાઢે પણ એ સિંહ ઉન્મત્ત થયો નહીં હશે. પરંતુ તે સાથે પ્રજા જીવનની રંગેરંગમાં સ્વદેશાનુરાગિયનો સાથો પ્રવાહ રેલાયો છે, કે જેની સમાનતા કોઈ પણ કાળમાં કોઈ પણ દેશબંધને નહીં કરી હોય. વિનીત પક્ષના મોટા આગેવાનો જેઓ આજે સરકારની દમનનીતિ સાથે ઇંગ્લેન્ડે લાંબા છે, તેઓ પણ કાયબર કબુલે છે, કે ભારતવર્ષનું નવચેતન તે મહાત્માજીને આભારી છે. આનું મૂળ કારણ તે મહાત્માજીનું વર્તમાનપત્રકાર તરીકેનું જીવન છે, ‘નવજીવન’ અને ‘યંગ ઇન્ડિઆ’ એ બે સાપ્તાહિકના તંત્રીપદેથી અધીરી બનેલી પ્રજાને ઉત્તતિના રાજમાર્ગ દાખવ્યા છે.

નિષ્પક્ષપાત વર્તમાનપત્રકાર તરીકે દરજ્જા અઢા કરવી તે તો વીતી હોય તે જ જાણે. વર્તમાનપત્રકારના જીવનમાં એવા તો પ્રસંગો આવે છે કે મગજનું સમતોલપણ સાચવવું એ વિકટ છે. વળી હિંદુસ્થાનમાં વર્તમાનપત્રકાર—ને તે પણ રાષ્ટ્રમતનો અનુયાયી—એટલે અસિધારામત પાળનાર અથવા ડેમોક્રસીસની તરવાર નીચે ઝુકુમનાર, ભારતની આવી પરિસ્થિતિ વચ્ચે મહાત્માજીએ દેશની અમૂલ્ય સેવા બજાવી, અને એ મેલા સાથે ‘નવજીવન’ દ્વારા ગુજરાતી ભાષાને વીરરસપ્રધાન વાણી બનાવી.

પત્રકાર તરીકે થડા પાછળ રહીને નનામા લેખ કે ટીકા કરવાની પદ્ધતિ તેમણે દૂર કરી. હમેશાં ખુલ્લે નામે જે કે પણ ટીકા કરવી હોય તેની જ તરફેણમાં તેઓ હતા. વળી પત્રકારની કેટલીક હલકી રીતિ—જેવી કે ગાલી-મજાન (vituperation) દૂર કરી. તેમની ભાષામાં જરાએ ઝેર વસ્યું નથી. હમેશાં તેઓ કહેતા, શબ્દો એવા લખે કે જેમાંથી પ્રેમ ઉત્પન્ન થાય—ઝેર નહીં. ગમે તેવું લયંકર સત્ય દર્શાવવું હોય, ગમે તેવી હૃદયને પોદી નાંખનારી સખત ટીકા કરવાની હોય, સામાની ગમે તેવી તુચ્છ, હવકી અને અવિનયભરી ટીકાનો જવાબ આપવાનો હોય, છતાંએ મહાત્મા ગાંધી એવી ભાષાનો આશ્રય લેતા કે તેમની ભાષામાં વ્યક્તિગત દૂષનો છોટાએ જણાતો નહીં. વીર રસાદ્રં પ્રેમમય વાણીજ તેમની કલમમાંથી નીકળતી. કવચિત્ કવચિત્ તેમની ભાષામાં સમર્થ કટાક્ષ તરવરી આવતાં, છતાંએ, એ કટાક્ષો અંગત રાગદ્વેષથી રહિત હતાં. તેઓ હમેશાં કહેતા કે મને પત્રકાર તરીકે નિર્લે-સના (Infective)નો ઉપયોગ કરવો યોગ્ય નથી લાગતો. ‘કોનીકલ’ના દેશપાર થએલા તંત્રી શ્રીમં હોનમિનને Infective પ્રિય હતું, જ્યારે મહાત્માજી વિરોધ દર્શાવતા.

કવિ નર્મદાદાસે જ્યારે “દાડીઓ” નામનું સાસિક કાવ્ય, અથવા ૨૧. ધૃતરાષ્ટ્રે જ્યારે “ગુજરાતી” પત્ર કાવ્ય ત્યારે ગુજરાતની આત્મમા એમ મનાતું કે વર્તમાનપત્રને ચોખ્ખું રોની આ બે પુરોએ ચાતુ કરી પરંતુ ખરી આદર્શ રોની પ્રચલિત કરવાનું માન તો મહાત્મા ગાંધીને માટે જ અવશેષ રહ્યું હતું નર્મદનું ઉદ્ધત બોમ અને ૨૧ ધૃતરાષ્ટ્રના પત્રનો સ્વદેશાતુરાગ, એ વસ્તુનું અદ્ભુત સહાનુભૂતિ સાક્ષાત્કાર મહાત્માજીએ કર્યો છે

‘નવજીવન’ અને ‘યુગ દાડીઓ’ના લેખો વાચતા આપણને એ મહારથી રણાગણના સત્તને માટે કેમ જાણે હવેર યુદ્ધ કરી રહ્યો હોય એવો ભાસ થાય છે રામે રાવણ સામે યુદ્ધ કર્યું, અર્જુને દુર્યોધન સાથે જંગ જમાવ્યો, ઇસુએ તે જમાનાની નિર્દયતા અને મોહમય સામે બડ ઉઠાડુ, ચૈતમે માયાના પડળ તોડી દયા અને અહિંસાનો પ્રચાર કરવા બેળ ધારણ કર્યો, તેમ જ મહાત્મા ગાંધીએ બ્રિટીશ સરકારના રાવણ પ્રત્યે સામે યુદ્ધ આરંભ્યું, એટલું જ નહીં, પણ સમગ્ર જગતને પાશ્ચાત્ય જીવાદ (Materialism) નાસ્તિકતા અને પશુબળ (Militarism)ના ધેરાતા વાદળમાથી મુક્ત કરવા અવતાર ધારણ કર્યો છે સર નારાયણ અધવરદેર જેવા સખત વિરોધી પણ કહ્યું છે કે “He is more a Prophet-India's Spiritual Barometer—her Soul Force” ‘નવજીવન’ અને ‘યુગ દાડીઓ’મા મહાત્મા ગાંધીએ શી રીતે એ યુદ્ધ જમાડું તે હુમા બોધ્યું

### યુદ્ધનીતિ

મહાત્માની યુદ્ધનીતિ ખુશી છે છુપી રીતે શત્રુ ઉપર પ્રહાર કદાપિ કરવા તત્પર નથી થતા તત્તુપક્ષના કોઈપણ માણસને સગા ભાઈ સમાન તેઓ આડે છે યુદ્ધની ઇમારત, સત્ય, સમાનતા અને બહુલતા અડગ થાયા ઉપર તેઓ ઉભા છે તેમના સૈન્યના સીપાઈ સત્ય અને પ્રેમ એ બેજ છે આરત્ય બીજાઉનની માફક શત્રુ સાથે બનર યુદ્ધ કરે છે, છતાં એ બહુ તરીકે તેના ધા ઉપર પ્રેમરૂપી મનમ લગાવે તેમનો સ્વપ્ન સન્દેશ બહુલ હવે કે જનરલ ૧૧૨ના સરીરને કે પણ ઇજા થાય તો હુ મારા સગા ભાઈ તરીકે તેની મુશ્કા કર શત્રુ ઉપર છત પ્રેમવત્ત તેમનું એક જ અગ્રીમ જિન કોષ્ઠ છે તેમની સમપૂર્ણ વાણી એ વસિયા અલિદ્ધ સરખી બેરતર છે

દિમગિરિના ઉત્તર તરફ ઉપરથી ધુન્તા ગંગાના પ્રવહ પ્રવાહની માફક લખાએવા અસખ્ય તેમના રેખોમા ઉપર મુજબનું એક જ યુદ્ધ બોલામા આવે છે તેમના રેખમા નીચે મુજબની એક જ ધુન્ તરતી દેખાય છે કે —



“Is it the boast of Councils and of kings  
Oh God, to triumph over million's pains?  
Guardians of good, ye Nations of the West,  
Shall mind still worship brute force deified?”

એટલે કે—

“કરોડો મનુષ્યપ્રાણીના તિમિરમય દુખના પ્રસંગનું અટકાસ કરવામાં શું આજ કાળની ધારાસભાઓ અને રાષ્ટ્રસંઘનું ધ્યેય સમાવયું છે? પરબળની આરાધના કરવામાં કયા સુધી હજી પશ્ચિમની પ્રજા દુસાયતી રહેશે?”

### સાહિત્યમાં સ્થાન

આપણે આ લેખમાં બેંકજયા કે મહાત્મા ગાંધીની વર્તમાનપત્રકારની કારકિર્દીથી ગુજરાતી ભાષાની ગદ્યશૈલીનો એક નવો મજુદો શરૂ થાય છે સરળતા, સચોટતા અને અમોઘ બળ (rnamity) એ તેમની ભાષાનાં મુખ્ય લક્ષણો છે. કાળમાં રસ ઉતારવાની કળામાં “તાંકિયું તીર મારનારો તે પ્રેમાનંદજી” કહેવાય છે, તેમ ગદ્યમાં વીર રસ ઉતારવાની કળામાં તે ગાંધીજી. ગુજરાતી સાહિત્યના આધુનિક કાળમાં મહાત્મા ગાંધીનું સ્થાન હવે નિશ્ચિત થયું છે. એટલે દરજગે વિદેહી સાક્ષરોમાં, મણિલાલ, ગોવર્ધનરામ, નવલરામ, નંદરાકર કે નર્મદાસંકરને અથવા દેહી સાક્ષરોમાં, આનંદશંકર, નરસિંહરાવ, નાનાલાલ કે કનૈયાલાલને આપણે યાદ રાખીશું તેટલે જ અંશે—નહક વિશેષ અંશે આપણે મહાત્મા ગાંધીને યાદ રાખીશું.

### ઉપસંહાર

ગુજરાતી ગદ્યશૈલીના આ અમર કર્તિ સ્વંભને, જે ઉન્માદમસ્ત હિંદ સરકારે પરહેજ ન કર્યો હોત, તો હજીએ વિશેષ જ્વંલત, વિશેષ જ્વેમ અને જટાકાર, વિશેષ પ્રૌઢ અને અમકદાર લેખોનો પ્રસાદ ગુજરાતી ભાષાને મળ્યો હોત. પરંતુ પ્રકૃતિનો નિયમ સર્વોપરિ છે. અને તેથી આજે—સ્વરાજ્યના મોહનમંત્રના જાપમાં ચેલાતુર અનેલા હિંદની પ્રજાતિથી દૂર, મહારાષ્ટ્રના કારાગૃહના એક શાંત અટુલા ખડમાં, એમના સ્થૂલ દેહને જાત કરવામાં આવ્યો છે. છતાં, એ શાંત કારાવાસની સ્થૂલ દીવાળો બેઠી—દૂર દૂર ધધિરના દરબારમાં એમનાં અંતરનો ધ્વનિ, માત્ર બારતવર્ષની પરવશતાની લોહસૂંખલા તોડવા માટે નહીં—પણ સમસ્ત જગતમાં સત્ય અને શાંતિના સામ્રાજ્ય માટે પોકારી રહ્યો છે! શું એ અમર આત્માના અંતર અવાજને ધધિરના દરબારમાં સ્થાન નહીં મળે?\*



---

# SHELLEY AND KALAPI

---



## SHELLEY AND KALAPI



**SHELLEY** and **KALAPI** are the twin names that are, and will remain, eternally enshrined as the poets of despondency on the slopes of English and Gujarati Parnassus. Their magnificent genius had ripened too early, and unfortunately it was nipped in the bud. This was a serious loss to both the literatures. The spell of literature, to which both of them had been enchained fast, may be considered as the main source of their agony in life. Their search after ideal love and celestial happiness, their pursuit after Elysian beauty, their constant thirst for ardent but imparticable love, enabled them to give the highest scope to the flights of their imagination and soar in the dreamland of a romantic world.

The agonized ejaculations of a love-sick exile, and the deep sighs of a down-cast despondent, too often form the themes of their poems. They always dreamt of death, and Shelley was almost convinced of the fact that he was destined to die soon. How often do we meet with lines after lines where Shelley reveals himself as an apostle of the "Doctrine of Despair!" "Thus the sweetest songs," both of Shelley and of Kalāpi, "are those that tell of saddest thoughts." Shelley makes even his skylark deem of death:

"Waking or asleep  
Thou of death must deem  
Things more true and deep  
Than we mortals dream,

Or how could thy notes flow in such a crystal stream?"

Shelley and Kalāpi both were lovers of novelty, and both equally experienced disgust which follows every satiety. The principle "old order changeth" was practised by them in their love-affairs. Adherence to this rule was the main reason of their inconsistency and fickle-mindedness. Kalāpi says:—

“मृतां यातां मधुरं सुखां वित्तं शोधे नयति.”

“Human nature is such that it is enchanted by novelty, and the ephemeral pleasures of the frail world die out soon.”

And what a remarkable contrast do these twin poets lay before us in their conception of the universe and the Creator of the universe! The Western poet fell a Victim to the circe-wand of materialism, turned an atheist, and looked upon the universe as devoid of any mysterious hand superintending it. The circe-wand of Western materialism, which refuses to admit the very existence of one invisible but omnipotent God, which looks upon the whole Brahmānd or Universe as devoid of any mysterious element, which fosters a dull, dead spirit of atheism, scepticism and agnosticism, which casts destiny in backgrounds before the presumptuous little notions of human efforts, and according to which the sensuous and superficial science contends in a preposterous manner with the unfathomable

on it tries to defend his own hypothesis, asserting that "If the Deity should appear to us, if He should convince our senses of His existence, this revelation would necessarily command belief. The God of the theologians is incapable of local visibility... Every reflecting mind must acknowledge that there is no proof of the existence of God." Such is the conception of the Western poet who was dismissed from the Oxford University for reading his essay on "Necessity of Atheism." It is quite evident from this that Shelley was abhorred by some for his radical frivolity of views, worshipped by others for his poetic inspiration. "Shelley," says William Sharp, "is upheld as a demi-god and adored as a sweet-voiced demon. His teachings are preached with fervour from house-tops, and are denounced with equal vehemence from neighbouring summits."

On the other hand, the Eastern poet, in his letter to a friend, writes "નિથ નભાડુ છે, જે વિચાર બીજકુલ જુદો છે ઈશ્વરને આ વિચારથી અપમાન અપાય છે" that is to say, to consider this universe as a hideous lazar-house is a preposterous notion, and it blasphemes the holy name of God. How diametrically opposed is the notion of Kalāpi to the preceding one of Shelley! The reason for such contrary belief is that the very atmospheres in which the two were reared up consisted of adverse elements. Aryāvarta—the land of ancient sages—the land of spiritualism—the land of thought and moral idealism—is undoubtedly opposed to that Western soil that tends to action and material progress, that teaches us the gospel of "act and you shall know," and which partially encourages the "blood and iron" policy. Dr Rabindranath Tagore, the poet laureate of Asia, is assuredly of a mystical mould of mind. There is an element of ancient spiritualism pervading the matchless songs of *Gitanjali*. There is nothing of this kind to be found in Shelley.

As regards their attitude towards Nature, "she was ■ spirit of love" to both of them. Nature joined them in sharing their woes and smiled at their weals. Thus they are decidedly subjective poets. Shelley, as has been remarked, used to eternalize what Wordsworth used to spiritualize. In Kalāpi any keen observer perceives that both eternalizing and spiritualizing the common topics and incidents of the ordinary walks of life blend harmoniously, and herein lies the sublimity of Kalāpi's thought and language—assuredly more charming than that of the genius of Albion. The reason is quite evident, that Kalāpi was a devoted student of Shelley and Wordsworth, and in his own letter to ■ friend compares Shelley and Wordsworth—that the former is a youthful mind boiling and heaving with tumultuous agitation and conflicting passions, while the latter is an idol of serenity and sublimity diffusing joyous tranquillity around him. Kalāpi loved both ardently, and shared the characteristics of both Shelley and Wordsworth. Though, really speaking, Kalāpi has more of Shelleyan style, still he would have possessed the Wordsworthian solemnity and serenity had he lived longer. Kalāpi calls Shelley a child of Nature, while Wordsworth to him was a heaven-born Rishi or mystic of Nature.

Shelley most ardently loved the woodland scenery of Italy, and Kalāpi, with equal fervour, enjoyed the most enchanting scenery of Cashmere. He compares Cashmere to Paradise in his *Tour to Cashmere or the Vision of Paradise*. Again, many a delightful excursion did Byron and Shelley enjoy on the wide expanse of the Lake of Geneva to Chillon and Lausanne. The beautiful banks of this lake resonant with sweet melody, the gentle lap-lap of the crystalline waters of this famous lake, the retinue of changing clouds in the ethereal dome above, the dulcet songs of nightingales from the green branches

of lovely trees, inspired Shelley to "pour his full heart in profuse strains of unpremeditated art." To illustrate Kalāpi's keen observation of Nature, and his power of moralizing and spiritualizing the aspects of Nature, I will cite one or two quotations

"કરી જીવુ પાણી પય 'ન્યમ પીએ હંસ સધળા  
બલે તુમે તેવું ગુણ મહણ કરી રહે આ જગતમા."

"Like a *hansa* or a gander that has wonderful and intuitive faculty of separating milk from water, man should also extract good from the heap of bad, distinguish corn from chaff, cast aside the refuse, and follow the paths of 'Truth.' Thus Kalāpi devoted the brief period of his life in investigating Truth, and there is a ceaseless echo in his poems of what Keats says —

"Beauty is Truth, Truth Beauty,

That is all we know on earth, and all we need to know"

"The cardinal characteristic of Shelley's nature was an implacable antagonism to sham," is the remark made by one of Shelley's biographers. Thus the greatest poets of the world have always sung "of truth, of grandeur, beauty, love and hope."

One instance will show to what extent Nature and God were identical according to Kalāpi —

"ઝોહો! ઝોહો જિન્દુ પાસ ધપતા જિન્દુ બધાએ વહે  
તેની સાકળમા ન કાપ કડી એ સાથે જોડાઈ છે;  
કિન્તુ સાકળ આપીમા દરકડી જોડાઈ જોડી શક  
તે એમાણ અનન્ત પ્રેમ! પ્રભુ એ તું હું ની અન્વીય એ!"

"One drop of water rushing forward, others flow of their own accord in the same course made clear by the first; separate links, when united together, form one chain, when one link is drawn, the whole chain is drawn, similar to the drops of water and links of chain is the magnetic attraction of Godhood, once linked in the chain of God-

hood, we ceaselessly proceed onwards towards the infinite home of bliss "

The ideal love for which Shelley and Kalapi were most ardently seeking after was, practically speaking, metamorphosed into partial lust and sensation. The reason of such a metamorphosis cannot be more adequately expressed than in the words of Shakespeare —

" ————— Love is not love  
Which alters when it alteration finds,  
Or bends with the remover to remove "

Shelley and Kalapi both were zealous in their pursuit after hallowed and blessed love, but their adherence to the principle "old order changeth" was assuredly detrimental to such a noble wish.

In reducing the ideals to practical," says Carlyle, "great latitude of tolerance ought to be drawn." The poets, artists as well as transcendental sentimentalists, have fallen victims too often to their search after ideal love and the consequent failure. This consequent failure in realizing the ideal must be regarded as the truest reason of the premature succumbing to death of Shelley and Kalapi. What Darmesteter criticised of Byron "The idea that the aspirations of the soul are in contest with the laws of the universe," is most truly applicable to these twin poets. The short period of their life they devoted in realizing their ideals, but alas! It is needless to reiterate what has been too often remarked that the ideals are visionary and baseless fabrics of dreams,

Both were enamoured of earthly beauty, and to be enamoured of earthly beauty is quite essential for sentimental beings like poets and artists, otherwise "a man who does not love beauty has no element of beauty in him." William Sharp says "To be ideally loved by a



man like Shelley is to court sorrow and disaster. We are mortals and to be loved otherwise than with human perfection is calamitous misfortune. None of us is adapted for enthronement upon a sunlit pedestal."

Shelley and Kalāpi were after all human beings, and human nature is susceptible to conflicting passions. How many of the greatest world-poets and sculptors have fallen victims to the golden shafts of that cunning little imp, Cupid? Dante and Petrarch, Shelley and Byron, Dayāram and Hafiz, and innumerable other poets have hardly escaped this dreaded little imp, Madan' (Cupid). It was the phantom of Beatrice that inspired Dante to produce *La Vita Nuova*. The matchless sonnets in Italian literature written by Petrarch have their origin in the poet's mad love for Laura. Hafiz, the nightingale of Shirāz, too, was fascinated by "Shake-Nabāt" to whom the poet dedicated countless gazals. Dayaram, though he died a bachelor, was an ardent lover of earthly beauty. Nothing can be comparable to the prodigious and unheard of efforts which that renowned sculptor, Farhād, did for his ardent love for Shirin'. Even Shakespeare is thought by some to have fallen under the charm of the "dark lady." Hence it is useless to enter into a close examination and criticism of poets' love episodes.

Still, unlike Shelley, Kalāpi has expressed raptures of Suphistic enthusiasm in several of his *gazals*. Like an oriental sufi-poet, Kalāpi bursts forth —

હૈત પ્રેમી ને હતો અદ્વૈત પ્રેમી હું થયો

અહીં અહીં અહીં અહીં અહીં-તરી હું થયો

I, who once was a lover of duality, now am turned into a lover of unity. The whole Brahmand—the universe—is mine. The Brahm, the great Noumenon—belongs to me. I am in tune with Brahm—the Unmanifested Absolute.

Let me quote here a stanza from Shelley's *Love's Philosophy* —

"Nothing in this world is single  
All things by a law divine  
In one Another's being mingle,  
Why not I with thine?"

Through out the whole range of *Kekarav*, the reader is sure to meet with poems remarkable for their depth and delicacy, sweetness of language and tearful sentiments. Kalāpi had eagerly studied the poetical works of Wordsworth, Shelley, Tennyson, Goldsmith and others. At times we meet with Kalāpi's translations of the poems of Shelley, Wordsworth and others. For instance, Tennyson's *Love and Death* is beautifully translated in "પ્રેમ અને મૃત્યુ." The narrative of the old Wanderer of Wordsworth's *Excursion* is translated partially in "જીવનકથા." *The Hermit* by Goldsmith is translated under the heading of "વનવાસી." It would take too long to enter into a critical review of all the minor poems in *Kekarav*, hence I will briefly go over two or three prominent pieces.

*Kamalinī* or *The Lotus* is assuredly written in imitation of *The Cloud* by Shelley. *The Cloud* gives an autobiographical description, and *Kamalinī* does the same. The lovely scenery of a quiet dreamland rendered more lovely by the picturesque style of Kalāpi's versification, the floating and dancing of Kamalinī on the silvery sheet of the lake, with gentle whispers of the wind, the chiaroscuroic descriptions of sunset and moonlight on the pictorial landscape, are so exquisitely depicted by Kalāpi, that a lover of Nature cannot but always dream of the charming scene, and experience the attuning with infinity. The floating whisper of Nature on the wide expanse of the placid lake where the Kamalinī indicating joy kissed too often, was sufficient to instil a spirit of God's mystical

creation in a silent on-looker. The selection of metre is quite proper, and *Harigīt* (હરિગીત) is one of the few metres of Gujarati prosody, where the extreme sweetness and melody of verse blend harmoniously with the poet's wonderful photosphere of imagery. The frequent use of diminutives in Gujarati poetry enhances its sweetness, and though Kalāpi is surpassed by Dayarām and Mirān in the use of diminutives, still in this poem words like યૌવલ્લભ and ભાગલ add substantially to the sweetness of the poem.

The most prominent poem that requires studious attention is *Rhadya-Tripiti* or the Trilogy of Hearts. This is the longest poem in *Kekarav*. The hearts of the poet, Ramā (રામા) and Shobhnā (શોભના) are indicated by the trilogy. Shobhnā was Kalāpi's object of love, while Ramā was his married wife. The poem is undoubtedly an autobiographical sketch of his love affairs. The conflicting passions of the three hearts are subtly described by Kalāpi in this poem. Cupid preyed upon the poet like a cankerworm eating through the petals of rose, and the consequent oscillation between his love for Ramā and passion for Shobhnā symbolizes his mental fickleness and unsteady state of mind. Like that Trishanku of Hindu Scriptures, Kalāpi wavered between the two spheres, that of Rama, and of Shobhnā. In short, this poem is the panoramic conception of the poet's love episode. This was the main reason that can be attributed to the mental paralysis of the poet. This poem gives rise to the controversy that Kalāpi was more of an ardent lover (સ્નેહી) than of a poet. All readers of the poem must agree that it was his passion for Shobhnā that inspired him to pour forth so many beautiful and pathetic poems in *Kekarav*. Kalāpi's mad passion for Shobhnā, having inundated his heart with genuine emotions, runs on like unchecked fountains with pathetic and musical cadence.

This poem (૫૫) is highly philosophical. The main idea centres round the death of a child, and the consequent effusions of the poet's heart. The poem, though small in length, can be divided into two distinct parts, in the first half the poet displays excess of innocence and ignorance while in the latter half he ascends the highest philosophical regions. This represents a vivid contrast. In the end the poet moralizes and preaches that life is a dream and that it is a blending of the opposite elements, when the elements enter on a battle, death approaches. Ephemeral and evanescent are the pleasures of this physical world. Birth and death are inevitable, then why should man rejoice at birth and mourn at death? The idea is just similar to that of Wordsworth who says

That man who is from God sent forth  
Doth yet again to God return?  
Such ebb and flow must ever be  
Then wherefore should we mourn?"

There is another poem of Kalapi recently published by his friend Mr Manishankar, it is called "*Hamir Kavay*" (૫૬-૫૭). But it is not so poetical as *Kekarav*, and at the same time it is an unfinished poem.

Gazal-writing is in vogue from the times of Balāshan Kar and downward. Kalapi has also written many sweet gazals. He can be said to be one of the best Gujarati gazal-writers. A gazal is a spontaneous effusion of powerful feelings of heart, or in the words of Kalapi, it is "an outburst of heart". Almost all gazals are dedicated to Sanam or the Divine beloved by the Persian Sufi-poets, and Kalapi does the same. Gazal in short is a vehicle of emotions. The main themes of gazals are the rose, *nahin-ale*, "inglet of Sanam, candle and moth, Sheena and Farhad, Laila and Majnun, etc

Kalāpi himself writes in one of his letters to a friend that Shelley would have been a better gazal-writer than Wordsworth, since the former's heart was the sanctuary of conflicting passions and emotions. Herein Kalāpi exactly depicts his own heart, and in this respect Shelley and Kalāpi necessarily resemble each other. I will quote some of the notable instances of his emotional style of writing:—

“કિતાબો ધરકની ખોળા, ઉચાઘ્યાં પ્રેમનાં પેથાં  
વિષમ છૂંડખ મીલિના, વિકટ છે રનેહ રસ્તા સાં.”

“Many a book of love I perused—many a volume of love I studied—yet, alas! fatal are the stings and bewildering the ways of love.”

“છે આક યોગા, જાખ ચારી ધરકની જેને દીસે  
તો ધરકની ફૂટે દમારી, લાખ કિશા વૃક્ષે.”

He, whose body is covered with the dust of “love”—and the tabloid of heart branded with “love”—shall vigorously destroy thousands of strongholds by blowing one breath. Immense is the force of love—it works wonders and miracles, never dreamt of in man's imagination.

An extraordinary and austere lucidity of language, sublimity and sanity of thought, wonderful felicity of poetic diction, power of diffusing an air of pathetic notes, extraordinary gift of revealing the sorrowful pleasures of despondency, the love for the sublime and beautiful, etc., may be summed up as some of the most salient characteristics of Shelley and Kalāpi. *The Cenci* of Shelley is recognised as the ablest tragedy after Shakespeare. The lachrymose sentiments expressed in their wildest flights in *The Cenci*, and some of the poems of *Kekaran*, have stood pre-eminent for summoning and calling to attention pity and pathos of the readers. Kalāpi stands matchless in Gujarati literature as a writer of tragic songs. No predecessor of Kalāpi from Narsinh down to the moderns has

ever drawn the attention of the poetry-reading public as much as Kalāpi has done

In Kalāpi there is no "perfection of art," or the studied and polished way of writing poetry which was the chief characteristic of the eighteenth century poets like Pope and Dryden. Kalāpi merely blurted out his thoughts in the first words that came to him, quite negligent of purposely introducing splendour of language and grandeur of colour though both splendour and grandeur are unconsciously diffused in his poetry.

'Shelley,' says Prof. Saintsbury, "dissolves away at times into a flux of words which simply bid good bye to sense or meaning." Here is a marked contrast to Shelley and Kalāpi. On no occasion does Kalāpi feed himself on diet of dainty words. He has never produced a single poem or a single lyric, being hollow and declamatory with in but sounding like a flourish of trumpets without. Kalāpi's language is simple and his thoughts deep, though not always original. At times Kalāpi rises to grave eloquence with an air of majestic pomp. He never drops into prosaic diction, and I have never known any occasion when Kalāpi stoops to writing formless, measureless and contemptible little Gujarati blank verse which seems to be the genuine and novel mode of writing poetry to some of the modern Gujarati poets. Shelley used to handle "terza rima" with extraordinary ease, and he stands supreme in lyrical realm. Kalāpi, too, had wonderful lyrical ability. Some of his small poems written in *Trotak* and other *Rāgns* (રોવણી) may be considered as true songs and lyrics.

Kalāpi at times indulges himself in praise of sensuous beauty as we see in *Keli-Smaran*. This reminds one of Marlowe's Hero and Leander and Shakespear's Venus and Adonis, though Kalāpi's *Keli-Smaran* is extremely small in comparison to the above two.

Kalāpi had no vein for humour. He was totally destitute of humour, as almost all poets of despondency have been

Though Kalāpi has not produced any lyrical drama that can match with *Prometheus Unbound* or any tragedy like *The cenci*, still his tragic earnestness is revealed in his exquisite little chants and songs. *Kekarav* must therefore be rightly considered as the monument of tuneful and pathetic chants. Every devotee of Gujarati literature earnestly mourns the lack of such works as Shelley's *Queen Mab*, in which "Shelley's genius," remarks a critic of renown, "is like a subterranean faunt which occasionally projects a stream of beautiful spray." *Alastor*, which is "the Nemesis of solitary souls," and *Laon and Cythna*, where Shelley gives full utterance to all the desires of his heart

Kalāpi has neither the "ocean roll" of Milton, that made the latter dive into the depths of Erebus and soar into the ethereal regions of Elysium, nor the "creative perspicacity" of Shakespeare, that has immortalized his name as the most splendid luminary in the poetic firmament. Kalāpi's poems are strewn with Orient pearls of imagination. There are occasional Bacchanalian lyrics, most of which are written in gazals.

Notwithstanding the immensity of genius, which Kalāpi has unconsciously exhibited in his poems, he is still in many ways inferior to his rival English poet, who surpasses him on the grounds of being more original, more sensitive and possessed of higher power of representing a vivid picture of ethereal objects invested with a cry of human woe. What Lord Macaulay remarks of Milton, that "the works of Milton cannot be comprehended or enjoyed, unless the mind of the reader co-operate with that of the writer," is certainly and truly applicable

of Kalāpi. A love-sick exile can better appreciate Kalāpi than one who has no experience at all.

The versification of Kalāpi is quite distinct from the modern tendency that has taken and is slowly taking a turn to the once prevalent style of writing *Kathiawari Ragni*, which of course is sweeter and of a greater feminine touch than one practised by Kalāpi. Doubtless Dayārām is, and will remain, a peerless master in the art of writing sweet poems in *Kathiawari Ragni*.

#### KALAPI'S POSITION IN GUJARATI LITERATURE

It is a difficult task for me to estimate a just position of Kalāpi in the history of Gujarati literature, still I trust my humble opinion will not be considered an unjust one. If I say that Premānand, Akho, Sāmal and Dayārām, are decidedly higher and brighter luminaries in the poetic spheres than Kalāpi; still, among the moderns, I do not know who else can outshine him. To secure him a just and deserving place in the history of Gujarati literature, we all must truly and sincerely recognise that Kalāpi (peacock) is beyond question the austere peacock with variegated plumes, soaring in the firmament of poetry, and that his *Kekarav* is the melodious and majestic, potent and powerful, serene and sublime voice of the peacock, and hence his friend is rightly to be admired for naming the collections of Kalāpi as *Kekarav*, though this title admits of the fault of tautology or redundancy, since "Keka" is nothing more than "rav," and "rav" signifies the same sense as "Keka."

Shelley says.—

"When the lamp is shatter'd  
The light in the lust lies dead—  
When the cloud is scatter'd  
The rainbow's glory is shed."



Alas! Shelley and Kalāpi—the ethereal lamps are shattered, and the light consequently has been mingled in the regions of darkness; the prismatic colours of rainbow now no more enchant the eye, since the retinue of cloud has faded; still the ambrosial fragrance of their immortal fame and glory continues, and shall unceasingly continue, to “live within the sense they quickened” by their wild raptures of poetic inspiration.

What a fascinating garden of Paradise had this garden of literature been, if these two budding flowers had bloomed to their final stage! What delicate perfume the denizens of this earth would have enjoyed had they been saved from the relentless scythe of Time! But alas! inscrutable are the mysteries of Providence and limited the powers of man, hence “Let us all honour,” as the great Victorian thinker Carlyle says, “unto the Empire of Silence!”





---

# શેલી અને કલાપી

---



## શેલી અને કલાપી



આંખ અને ગુણગતી સાહિત્યની કાવ્યસૃષ્ટિના ઉત્તતગિરિશૃંગ ઉપર વિરાજતા બે કવિવરો, શેલી અને કલાપીના નામથી ભાગ્યે જ કાંઈ પુરુષ અજ્ઞાત હશે. આ બે કવિનું જીવનચરિત્ર, ઉભયનો માનસિક વિકાસ, તેમની કવિત્વશક્તિ, કુદરતનાં રમ્ય દૃશ્યો પ્રતિ તેઓનો સહાનુભાવ, તેમની પ્રેમપિપાસા અને તેની પરિતુષ્ટિ માટે તેઓએ કરેલો પ્રયત્ન, તેઓનું અકાળ મૃત્યુ, વગેરેનું અવલોકન કરતા જણાય છે કે ઉભય કવિઓ ઘણે અંશે આ બે સાહિત્યમાં સમાન સ્થાન ભોગવે છે. અગ્રેજ સાહિત્યમાં જે સ્થાન શેલીનું છે તે સ્થાન ગુજરાતી સાહિત્યમાં કલાપીનું એમ કહી શકાય. તો આ લેખમાં એ વિશે કાંઈક લખીશું.

ઉભયની કવિત્વશક્તિ શિશુનયથી જ વિદ્યેની હતી. અને ઉભય ભર યોવનમાં મરણ પામ્યા હતા. કુદરતે જ કાંઈક શક્તિ જેઓને અર્પેલી હતી, તેમાં વિસ્તૃત વાંચન ધવાથી કવિત્વશક્તિની અબજ પ્રતિભા ઝળકી નીકળી. કવિતાનો શોખ અને નવલકથામાં ચીરેલો અસભવિત આદર્શ ઉભયને કેટલીકવાર વિટંબનાડપ નીવડ્યો. સુંદર અને રસિક નવલકથામાં ચિતરાયથી આદર્શરૂપ નાપિકાના ચારિત્ર્યના વાચન પછી ક્યા પુરુષને એરી લલનનો મોહ ન ભાગે? પરંતુ ધણીવાર આપણે અનુભવીએ છીએ કે નવલકથામાં ચિતરાયના આદર્શરૂપ પાત્રો રમ્ય અને વ્યાવહારિક જગતમાં ચર્ચ શકતા નથી, તેજ કથનાનુસાર ગેબી અને કલાપીની પ્રેમસૃષ્ટિ જરૂર ઉત્તત અને આદર્શરૂપ ધવથી દોવાથી આ રમ્ય અને વ્યાવહારિક જગતમાં તેઓની પ્રણયપ્રાચનાની પરિતુષ્ટિ થઈ નહીં.

પ્રણયનો આદર્શ તેઓના જીવનમાં મૂર્તિર્મન થયો નહીં અને પરિણામે અનિમ્મલ ઉચ્ચ પ્રતિભા પ્રણયમાંથી ધીમે ધીમે “મેલ અને કામ” વા રમ્ય પ્રેમની સૃષ્ટિમાં ઉતરી પડ્યા. “The old order changeth” અથવા, ‘જૂનાં યાનાં મંદુર સુખમાં ચિત રોમે નવનિ,’ એ સૂત્રના અનુવાદી થયાં, અને એક કરતાં વધુ સ્ત્રીના બેકતા થયા. સુદૃઢ પ્રેમના ગિરનારુઓનો કામમાં અધઘાત થયો, આમ યનાં ચારિત્ર્યના ઉત્તત શૃંગ પરથી તેઓ ગરબડી પડ્યા.

આમ થવામાં શું કવિઓનો દોષ હતો? આ પ્રશ્ન આ અંગે સ્પષ્ટ ઉદ્ભવે છે. હું પ્રત્યુત્તરમાં કહીશ કે “નહીં.” એમાં કવિઓનો ભેદ પળ દોર નથી. આખું વાનવરજી ન્યા ધ્વજના અવુએ અવુથી ઉમરમયું દોવ ત્યા તેમાં

રહેનારી વ્યક્તિનો રોષ શો? અસંખ્ય કવિઓ, લેખકો, નાટકકારો, ચિત્રકારો, મંદનરાજના પુષ્પચર સામે જરા પણ દુષ્ટી રાખ્યા નથી. જગતમાં અનેક ઉત્તમ કવિ અને ચિત્રકારોનાં ઉદાહરણ લો: કેનેડા અને પેટ્રાર્ક, દયારામ અને હાર્ડેઝ, શેલી અને બાયરન, અને બીજા એવા અનેક મદિરાક્ષીના મોહશરથી ભાગ્યે જ બચ્યા છે.

બીએટ્રીસ નામક એક સુંદરમુખી યૌવનાના મોહના જ પરિણામે કેનેડા “લા-વીટા-નોઆ” લખી રાખ્યો હતો. ઈટાલીઅન સાહિત્યમાં અદિતીય સ્થાન જોગવતી સુંદર મોનેટિનો લેખક પેટ્રાર્ક પણ “લોરા” નામક નાજનીનની જાળમાં સપડાયેલો હતો. પેલો શીરાજનો સુલસુલ હાર્ડેઝ “શોપ્પે-નઆત” નામક દુરીના જાપ જાપો હતો. સંચાર રસાઈ ભક્તિના કાવ્યોનો લેખક ગુર્જર કવિ દયારામ પણ ક્યાં જાયવા પામ્યો છે? એથી પણ અધિક ઈસનનો અમર શિષ્યકાર “હરહાદ” શીરીન-શીરીનના નામનું રટન કરતો મહા કાશ્મિરયુક્ત કાર્ય કરવા સમર્થ થયો હતો. પણ એવે પોતાનો સ્થૂલ રૂઢ શીરીનનું નામ જાપતાં પામ્યો હતો. માટે વિશેષ ઉદાહરણ ટાંકી ફરિઓની આંતર સ્નેહ-યા પ્રેમ સૃષ્ટિનું પૃથક્કરણ કરવું અનામ્નયક છે. છતાં શેલી અને કલાપી ઉભયને મન દ્વેતદ્વારા અદ્વૈત સૃષ્ટિમાં જવાય ■ એવું હતું. દ્વૈતશૂન્ય, કશું પણ નથી. બધે જ દ્વૈતનો અજબ પ્રભાવ જામેલો હોય છે. રાત્રિ અને દિવસ, ઉદય અને અસ્ત, સુખ અને દુઃખ, પુરુષ અને પ્રકૃતિ, વગેરે અનેક દ્વંદ્વ છે. એજ દ્વંદ્વ ઐક્ય થવામાં સાહાય્ય કરે છે. શેલી કહે છે:—

Nothing in this world is single,  
All things by a law divine,  
In one another's being mingle  
Why not I with thine ?

કલાપી પણ કાંઈ એવા જ ઉદ્ગાર કહે છે.—

દ્વૈતપ્રેમી જે હતો અદ્વૈતપ્રેમી તે થયો;  
અહ્યાં મારું: બહા મારું: બહાવાહી દું થયો.

શેલી અને કલાપી ઉભયને નિસર્ગનાં સુંદર દર્શ્યો અનેરો આનંદ આપતાં; એ કે શેલી પેલા કુદરતના શીરસા વા સદાન અપિ પર્વતોય સમક્ષ એક નાના બાળક જેવો છે. છતાં પણ કુદરતનાં દર્શ્યોને નિહાળી તેમાં કારુણિક અણુઓ પુરી, દ્રાવક જનાવવાની ચક્તિ કાંઈક અદ્ભુત હતી. કલાપીનાં પણ કણાં કાવ્યોમાં કુદરતનું સંદર્શન હૃદયદ્રાવક છે, વાંચકને તક્ષીન કરે છે, અને આબેહુલ ચિત્તાર દષ્ટિ સમક્ષ રણ કરે છે. વળી એ વર્ણનોમાં નીતિનો

હોય બોધ, વળી પોતાના આત્મ મનોલાન, સાથે સાથે કરુણારસની વાલક,  
અને કદ્દપના સક્તિના રમણીય રગ ઉમેર્યા છે કલાપીની “કમલિની” અને  
શેરીફત “The Cloud” એ ઉભયમા કુદરતનું કેવું આજુ પણ સચોટ  
દર્શન છે ! કલાપીની “કમલિની” શેરીના “The Cloud” ઉપરથી જ સૂચિત  
હોય એમ લાગે છે શેરી એક સ્થળે કહે છે —

When the moon over the ocean a line  
In spreading the locks of her bright hair

કલાપી “કમલિની”મા પણ એવું જ કહે છે —

ને કુલ અમૃતનો ભરી ઉદધિ થકી ચઢા ફૂટે,  
તે વાળ ખખેરી રૂપેરી સુધા જ્યકાવી હમે

અન્દ્રને “વાળ ખખેરી” કદ્દપના ઉભય પક્તિમા સમાન હોય એમ લાગે છે.

શેરી અને કલાપીને કુદરતમય સૃષ્ટિમા રહેવાનો અત્યંત શોખ હતો.  
સ્વીટઝરલેન્ડ અને ઈટાલીના રમ્ય પ્રદેશોમાજ રહીને શેરીએ પોતાનું જીવન  
વ્યતીત કર્યું હતું કલાપી પણ કશ્મીરને સ્વર્ગના ઉદ્યાનની ઉપમા આપે છે  
શેરી અને વ્યાયરન ઘણી વખતે ન્હાની નૌકામા બેઠી જીનીનાના રમણીય અને  
ચિત્તાકર્ષક સરોવરમા, ચીલનથી લેતા સુધી ફરવા જતા હતા સરોવરના  
નિર્મળ જળનો મદ મધુરો વોધાટ અને વિચિત્રતા રંગબેરંગી અગ્નિ મનોહર  
આવલિ-જીનજીન અને ચકુલના દીક્ષ્વર સંગીત વગેરે ઘણીવાર તેમના કાવ્યમા  
દેખાય છે વળી કુદરતના આ બધા દર્શનોમાંથી મનુષ્યને થોડો બોધ કાઢ્યમા  
ઉતારતા-એમ કે કલાપી કહે છે —

કરી જુદું પાણી થય જ્યમ પીએ હસ સપળા,  
ભને તુમે તેવું સુણ મહણ કરી રહે આ જગત્તમા

આ રીતે આપણે જોઈ શકીએ છીએ કે શેરી અને કલાપીનો મુકાબલો  
કરતા ઘણી સમાનતા બેવાય છે પરંતુ એક વાતમાં મહદ્ અતર છે. શેરી  
નિરીશ્વરવાદી હતો, જ્યારે કલાપી ઇશ્વરવાદી હતો. પાશ્ચાત્ય નિરીશ્વરવાદના  
પ્રતે શેરીનું મગજ પ્રમિત બનાવ્યું હતું, તે એટલે સુધી કે કોનેજના દ્વિસોમાં  
શેરીએ એક નિબંધ “Necessity of Atheism” ઉપર લખી વાચ્યો  
હતો, જેના પરિણામે એને કોનેજમાંથી બરતરફ કરવામાં આવ્યો હતો. શેરી  
“Queen Mab” મા જાતી ટેકી કહે છે કે “There is no God” વા  
“ઈશ્વર જેવું કશું નથી” આ કથનનો બચાવ કરતા શેરી જાતે જ કહે છે

જે “ધ્મિર જેવું કંઈ હોય તો ધ્મિર પોતાની અસ્તિત્વની આપણી ઇન્દ્રિયોનો સંપૂર્ણ પ્રતીતિ આપતી જોઈએ.” આવા ઉદ્ધત વિચારના પરિણામે શેલીને કેટલાંક તિરસ્કારતાં હતા અને “Sweetvoiced demon” અથવા ‘મધુર કંઠવાળો શયતાન’ કહેતાં હતાં.

ખીછ બાબુએ કલાપીના વિચારનું જરાક અવલોકન કરતાં જણાવ છે કે આ કવિ ધ્મિરવાદી હતો. અનેક સ્થળે કલાપી લખે છે, “વિશ્વ નમાહું” એ વિચાર ખીસકુલ જૂઠો છે; એ વિચારથી ધ્મિરને અપમાન અપાય છે. આ વાંચતાં જણાય છે કે ઉભય કવિના ધ્મિરસંબંધી વિચારમાં કેટલો બધો તફાવત છે. આવી માન્યતા હોવાનું કારણ વાતાવરણ છે. આર્થાવર્તનું વાતાવરણ ધ્મિરવાદી છે. જ્યારે પાશ્ચાત્ય દેશોનું વાતાવરણ “action and material progress” વા “કાર્ય અને ભૌતિક પ્રગતિ”નું છે, કેટલે અંશે Blood and Iron policyને ઉત્તેજન આપનાર છે. આધુનિક વિમલ તેનું જ ઉદાહરણ છે. વિજ્ઞાનની રૂતેહને લીધે નિરીશ્વરવાદ તરફ પાશ્ચાત્ય વાતાવરણ ઢળે છે, એટલે ત્યાંની વ્યક્તિઓ સ્વચ્છંદી અને એમાં નવાઈ શી? આના કારણે ઉભય કવિનું ભિન્નત્વ છે.

કલાપી આંત્રિક સાહિત્યનું વાચન શખતો તેથી “જીકારવ” માંના કેટલાક કાવ્યો અતુવાદ રૂપ છે. જેમ કે “પ્રેમ અને મૃત્યુ” ટેનીસન દ્વારા “Love and Death”નો અતુવાદ છે. “જૂદ ટેલીઓ” વડંજવર્ધના “The Excursion” ના પ્રથમ ભાગ ઉપરથી છે. “પહાડી સાધુ” ગોલ્ડસ્મીથના “The Hermit” ઉપરથી અતુવાદ છે.

ઇરકના દીવાનાના મરત ઉદ્ધારો ધણે સ્થળેથી કલાપીના કાવ્યમાંથી મળે છે. કલાપીની મઝલો ગુજરાતી સાહિત્યમાં અતુપ્રથમ મઝલો તરીકે ગણી શકાય છે.

શિશુવયથી જ શેલી અને કલાપી મૃત્યુની ઝંખના કરતા અને અંતે થયું પણ તેમજ. જે નિર્સર્ગનાં દશ્યો જોઈ તેઓ કાવ્ય કરતા - તેમાં ધણે સ્થળે નૈરાશ્ય અને મૃત્યુની ઝંખના દેખાય છે. શેલી તો “નૈરાશ્યનો પ્રજ્વેતા” મણાતો હતો. વિવિધતાં ઉચે ઉડતું “Skylark” (વા ભારદ્વાજ) પણ મૃત્યુના મધુર સંગીત લલકારતું માનુષ પડે છે.

“Waking or asleep”

Thou of Death must dream.”

જેવા રીતે “હૃદયત્રિપુટી” વાંચતાં કલાપીની પ્રેમમુદ્દિનું કંઈક ભાન થાય છે, તેમ શેલીદ્વારા “એલેસ્ટર” પણ થોડેક અંશે કવિનું દૈક જીવનચરિત્ર બતાવે

છે. એ કાવ્યમાં કવિ પોતાનું ધન તજી કેવી રીતે નીકળે છે, અને છેક પૂર્યના દેશે તરફ લટકે છે. ત્યાં એક નાનૂનીનની ધ્રુવ જાળમાં ફસાય છે, જેને મેળવવા અત્યંત ઉત્કંઠિત બને છે. આમ “હૃદયત્રિપુટી” અને “એલેક્સ્ટર” બન્ને આત્મલક્ષી કાવ્યો છે. “લેઓના અને સીથના” નામક કાવ્યમાં કવિ પોતાના વિચારો દર્શાવે છે. શેલી સ્વચ્છંદી હતો; તે સમયના ધર્મગુર અને પાદરીને ધિક્કારે છે, તેમજ રામના બુદ્ધિમ તરફ અત્યંત તિરસ્કાર દર્શાવે છે. સ્ત્રી પુરુષને સમાન હજી હોવા જોઈએ એવા વિચાર આ કાવ્યમાં દર્શાવે છે. પ્રેમ સ્વતંત્ર હોવો જોઈએ. પ્રેમને કોઈ જાતના બંધન નહીં જોઈએ. આ હિંદુએ જોતાં આપણી પૌરુષ લક્ષરીતિ જે “કર્તવ્ય” ના બંધનથી બંધાયેલી છે તેને શેલી બ્યર્થ ગણતો.

શેલીકૃત “સેન્સી” એક અત્યંત કશ્ચારસાર્દ નાટક છે. નાટકની વસ્તુ-સંકલનામાં રસ અતિરાશ કવિએ સુકેલો છે. એક વૃદ્ધ પુરુષ કે જેણે પોતાની મુલાવરદા અનીતિ અને વિયયમાં ગાળી હતી, તે વૃદ્ધાવસ્થામાં પોતાના જ પુત્ર પુત્રીને તિરસ્કારની લાગણીએ બુદ્ધિ છે. અતે પોતાની પુત્રી ઉપર પશુવત બલાકાર કરવા તત્પર થાય છે, પુત્રી આ બચકર દુષણમાંથી બચવા કાવતું રચે છે. કાવત્રામાં ડોસાના સર્વે સગાં જોડાય છે. અંતે પુત્રી વૃદ્ધનું ખુન કરવા તૈયાર થાય છે, પણ તેણીનો કોમળ હાથ તે કૂર વૃદ્ધ ઉપર ઉપડતાં વાર પાછો પડે છે અને કંપારી છૂટે છે. થોડા સમયમાં કાવતું ખુલ્લું છે અને નરાધમ કૂર ડોસો સંવેનું ખુન કરાવે છે.

આ મુજબ આપણે જોઈ શકીએ છીએ કે શેલી અને કલાપી આ બે સાહિત્યમાં કાંઈ સમાન સ્થાન ભોગવે છે.

શેલી કહે છે કે:—

“When the lamp is shatter'd  
The light in the dust lies dead,  
When the cloud is scatter'd  
The rainbow's glory is shed.”

એટલે કે:—

જ્યોતિ દિને દિપકની કદી નષ્ટ થાતી,  
(તો) રેણુ વિશે દુતિ દિને નિધને જવાતી:  
ને અગ્નિ જો વિયત માંદિ વીલીન થાયે,  
તો ઇન્દ્રના ધનુષ્યની નમ્રભા વ બાયે.

(લેખક.)

આ કથનાનુસાર રોહી અને દલાપી કાવ્યસૃષ્ટિના બે જ્વલંત આકાશને વિકરાળ કાળે પોતાના કૂર પેળમાં તરુણવયમાં સપાડાયા. પરિણામે કાવ્ય-સૃષ્ટિમાં વિકસતો પ્રકાર તેમના અવસાન બાદ અદ્ભુત થયો. વિશાળ બોમમાં વાદળના વિલીન થવાથી ઇન્દ્રધનુષ્યના સુંદર રંગો પણ અદ્ભુત થયા. જે કૂર કૃતિ ઉલ્લસ સુક્રામગ સમનને અંત સુધી પ્રગુણ થવા દીધા હો, તે ગુસ્સે ચાપરી અથવા કાવ્યના ઉદ્ધાનમાં અનેક રંગોરંગી સુંદર ફૂલોનો મધુર પરિમલ વિશેષ ખીલી નીકળતો. પરંતુ પ્રકૃતિનો નિયમ સર્વોપરી છે, અને મનુષ્યની ક્ષતિનો ત્યાં અંત આવે છે માટે કાસાદિય કહે છે તેમ—

“Let us honour unto the Empire of Silence.”





---

Wordsworth's Conception of Nature

---



# Wordsworth's Conception of Nature



' Come forth into the light of things  
Let Nature be your teacher

—*Wordsworth*

WORDSWORTH'S wonderful power of diving into the profundities of Nature has become a constant theme of mingled joy and admiration to many lovers of true poetry. His power of penetrating into the manifold aspects of Nature is a clear manifestation of his intensity and subtlety of imagination. To him green meadows, groves, streams and everything belonging to common sight did seem "apparell'd in celestial light." A vivid description of Nature's beauties, combined with all the variegated hues of imagination, ending with a high tone of moral law, produces a thrill of unbounded joy in the minds of the readers. Lawns covered with green verdure, meandering fountains flowing with a sort of sweet musical lilt, the melodious songs of birds from the branches of green trees, the mountain summits tinged with prismatic colours by the beams of the rising and setting sun, the regular waving and waning of the moon, and such other prodigal lavishments of Nature formed the constant themes of his poetry. He frequently stood spell-bound on viewing the marvellous aspects of Nature. To him the sources of ideas were flowers, brooks, clouds, mountains, fountains, and such other aspects of Nature. He says somewhere—

' To me the meanest flower that blows can give  
Thoughts that do often lie too deep for tears

Thus he extracted sublime and beautiful ideas from Nature herself. The rolling rivers taught him a lesson of

duty, the small flower was a wonderful creation in which he saw concord with humanity,

"Methinks that there abides in thee  
Some concord with humanity."

The soft whispers of winds were songs of Nature, which produced divine inspiration in his heart. These meadows, flowers, brooks, etc., had tongues for Wordsworth. They revealed themselves of their own accord before this heaven-born mystic of Nature.

Thus the spark of divine inspiration which kindled his poetic genius was directly derived from the mysteries of Nature. One can almost make a dogmatic assertion that his knowledge was wholly and solely derived from Nature and her beauties. He rarely gathered materials for his poems by pouring over books. He most beautifully says in a lyric in reference to this —

"One impulse from a vernal wood  
May teach you more of man  
Of moral evil, and of good,  
Than all the sages can."

The lyrics of Wordsworth are like sweet, musical and melodious chants, which vibrate in the memory even after reading. These lyrics are sweet, and emotional too. "The tables turned," and "she was a Phantom of Delight,"—these two lyrics stand pre-eminent among other lyrics. What a tone of profound morality he preaches unconsciously in the end of that sweet lyric—

"The reason firm, the temperate will,  
Endurance, foresight, strength, and skill,  
A perfect woman nobly planned,  
To warn, to comfort, and command,  
And yet a Spirit still and bright  
With something of an angel light."

Notwithstanding the power which Byron exhibits in his lyrics, or even "the genuine lark notes of Burns," as Carlyle calls them, Wordsworth still is a supreme monarch in the lyrical realm. The most predominant characteristic in the poems of Wordsworth, as Coleridge says, consists "in propounding the power of giving a novel enforcement and significance to old truths."

Imagination to Wordsworth means "a clear insight" and "amplitude of mind." His constant thinking drew forth deep ideas. This thinking faculty expands by constant meditation, the power of meditation rises higher and higher and explores new and unknown regions, seeking celestial food for the soul.

To Wordsworth "Nature is a power or soul which manifests the presence of God's mysterious power." His absolute faith in God, his intellect with a high tone of morality, and his intuitive veracity created in him an inborn and immense fidelity to Nature. Elsewhere says he, "Nature is God's truth or order manifested in the external universe, which we see." Again, "Nature's-self which is the breath of God." Moreover in "The Prelude" he speaks of Nature as —

A power

That is the visible quality and shape  
And image of right reason'

Such are the ideas conveyed by Wordsworth in the interpretation of Nature. He exhibits his great mental development in divining the different aspects of Nature. The more he contemplated Nature's beauties, the more were his faculties developed, in order to perceive them. Nature gently touched the vital feelings of his heart, and the same moment the perennial fountain of poetry gushed forth with sweet murmurs and musical cadence. His deep and cogitative mind soared higher and higher in the realms of

fancy singing "unbidden hymns" like the sky-lark of Shelley In the words of Rabindranath Tagore I can venture to say that with Wordsworth "words come out from the depths of truth," and "his tireless striving stretched its arms towards perfection"—a perfection of Nature, I mean

Now advancing to the consideration of what is poetry according to Wordsworth, I will quote a few sentences from his essay on "Poetic Diction" —

"Poetry," says Wordsworth, "is the spontaneous overflow of powerful feelings of the heart" "It takes its origin from emotion recollected in tranquillity the emotion is contemplated till by a species of re-action, tranquillity gradually disappears, and an emotion kindred to that which was before the subject of contemplation, is gradually produced, and does itself actually exist in the mind In this mood successful composition generally begins The end of poetry is to produce excitement in co-existence with an overbalance of pleasures A true poet considers man and the objects that surround him as acting and re-acting upon each other so as to produce an infinite complexity of pain and pleasure "


"The Excursion" is an image of the inward ideas of his heart An unconscious profusion of sublime ideas of philosophy, touching the deeper springs of imagination, enhances the charm of this long, reflective poem He interprets the mysteries of Nature most beautifully and at the same time propounds unconsciously the abstract notions of philosophy with extraordinary ease "Sincerity" and "Unconsciousness of Intellect," these two are the epithets constantly applied by Carlyle to many of his heroes The same two by a true lover of Nature can be applied to Wordsworth

Thus he stands pre-eminent and like a brilliant luminary in the poetic sphere—chiefly in the sphere of the poets of Nature. He was a true poet of Nature; not only so, but he possessed a true vein of sentiments and emotions which pervades many of his beautiful lyrics. In the lyric "Lucy Gray," there is an element of tearful sentiment. Its beauty lies in the simplicity of language, combined with the unique power of fascination. In short, "Fancy, imagination, Sentiment and Reflection," these are the salient characteristics of his poems.

A spark of celestial fire exists in the heart of every true poet, which, when properly kindled, illuminates the whole sphere of poetry with divine splendour. Wordsworth, the monarch of the realm of Nature, shines pre-eminently in his sphere.

Nature, in short, was "a living and speaking presence of thought" to Wordsworth, as we realise from the lines with which I may fitly conclude:—


" . . . O, Nature! Thou hast fed  
My lofty speculation, and in thee,  
For this uneasy heart of ours, I find  
A never-failing principle of joy  
And purest passion."



---

“કુદરત અને કવિ વર્ડ્ઝવર્થ”

---



# "કુદરત અને કવિ વર્ડ્ઝવર્થ"



"Up! up my Friend, and quit your books,  
Or surely you will grow double

\* \* \* \* \*

Come forth into the light of things  
Let nature be your teacher

\* \* \* \* \*

One impulse from a vernal wood  
May teach you more of man,  
Of moral evil and of good,  
Than all the sages can "

## IV. Wordsworth

કુદરતની કવિતા કરનારા તરીકે મહાન ગણાતા આંગ્લિકવિ વર્ડ્ઝવર્થની આતિથી ઇંગ્લેન્ડ ભાષા જાણનાર કોઈપણ પુરુષ જાણેજ અદ્વાિત હશે. કુદરત અને કુદરતના સૌન્દર્યથી પ્રાપ્ત થતા અનિવાર્ય આનન્દ એ વર્ડ્ઝવર્થના કાવ્યનું મૂળ છે. સૃષ્ટિસંદર્શનનું સફળ અવલોકન કરી, વિશ્વની વિશ્વલીલાના ગૂઢ તત્ત્વ સમજવાની અભિલાષામા નિરતર મર્યાદા રહી, અને અજ્ઞાનની અગાધ રચના અને તેના સર્વવ્યાપક સૂજનારની કૃતિનું પ્રયત્નરણ કરી, મનુષ્યજીવનને લાભક બોધ કાવ્યમાં ઉતારી પોતાના વાંચકત્રંદને આનન્દ આપવો એ વર્ડ્ઝવર્થનું કાંતિક અંશે જીવનસૂત્ર હતું. વિશાળખોગના ઉગ્ગણે, પ્રખરરશ્મિ જ્વલંત ચંદ્રાંશુ, શીતરશ્મિપ્રસારક નીતાશુ, ક્ષીરસમી ધવળ સ્વર્ગગગ્ગા, અસુરમુરુની વિદ્યુતની કાન્તિ સમાન શોભતી એવજ્યોતિ, ઇત્યાદિ ઇત્યાદિ વિશ્વના કયા નિયમાનુસાર અવિચિત્ર ક્યા કરે છે, અને તેને કયા દેવી કાનૂન યોગ્ય બંધનમાં રાખે છે, તે જાણવાને વર્ડ્ઝવર્થનો પ્રયાસ મહાન મંત્રીર અને સ્તુત્ય છે. મનુષ્ય માત્ર એક અગાધ ઉદધિના શુદ્ધસૂદ્ધ સમાન છે. તો મનુષ્યજીવનનો લાભ લઈ આત્મ-

\* "વસ્તુ" માસિકમાં પ્રગટ થયેલ.



ઉત્કર્ષ કરવો, સર્વભાષક પરમાત્માના ગુણગાનમાં લીન બની આત્માનો અનેરો  
યોગ સાધવો, એ મનુષ્ય કર્તવ્ય છે એ વિશે વર્ણવર્થ લખે છે:—

“ A Life, a presence like the Air,”

તે અક્ષરશઃ સત્ય બતાવી આપે છે, અને મનુષ્યને જીવનક્રમમાં પ્રવૃત્ત થવા  
પ્રેરે છે મનુષ્યજીવનની મધુર કુળેમાં નિરતર આનન્દગમન કરવાથી પ્રાપ્ત  
થતા ઇષ્ટ પરિણામ વડે એનાં કાવ્ય રસાદ્ર બનેલા છે. રમણીય ટેકરી મધુર  
પુષ્પવડે જ્વાલતી કુળે ખળખળ નાદ કરી વહન કરતા સપિસઝરણાં અને  
લીલી કુળાર સમી ભૂમિ, ધ્રુવાદિ ઇશ્વરિને મુગ્ધ દૃષ્ટિથી નિહાળવાં, અને વૃક્ષ  
લતિકાપર આનન્દ કલ્પોલ કરતી કાકિલાના મધુર સંગીત સામળવા, એ સર્વે  
વર્ણવર્થને મન રવર્ગીય આનન્દ આપતા એટલુંજ નહીં પરંતુ આ સંસ્કૃતિ  
વર્ણવર્થ કાંઈ પ્રેમદૃષ્ટિથી વિચારતો જેમકે.—

“ and O, ye Fountains, Meadows, Hills, and Groves,  
Think not of any severing of our loves !

\* \* \* \* \*

I love the brooks which down their channels fret,”

\* \* \* \* \*

વૃક્ષવેદીપર ખીવતાં નહાનકદા સુકુમાર પુષ્પના હૃદયમાંથી વર્ણવર્થ  
પોતાના કાવ્યને વિભૂષિત કરતા ગદન અને હિંગા રિચાર ખેંચી કાઢતો, અને  
આજ એની કુદરતમાં રિચારશક્તિ એટલે અગે ખીવેલી હતી તે બતાવી  
આપે છે. માત્ર એક ઉદાહરણ આ બાબતની સત્યતા બતાવી આપશે—

“ To me the meanest flower that blows can give  
Thoughts that do often lie too deep for tears

\* \* \* \* \*

Bright flower, whose home is everywhere !

\* \* \* \* \*

“ Methinks that there abides in thee  
Some concord with humanity,”

આ પ્રમાણે કુદરતની વિવિધ રચનામાં જ વર્ણવર્થના કાવ્યનું મૂળ સમ  
યનું છે. એટલુંજ નહીં પણ કુદરતના સૌન્દર્યનું અદ્ભુત વર્ણન આપી, એમાં  
તે વર્ણનમાં મનુષ્યને ગાં બોધ આપે છે, તે બધા આશ્વાસ આપત કાવ્ય છે

તે સાથે સાથે આવા લગ્ન વિચારમાં હૃદયનાશકિતના આજ્ઞા અને રમણીય રંગ પ્રધાન છે, જે માન નયનને ન ઠારતા હૃદયને પણ ઠારે છે. શાન્ત એકાન્તમાં બેસી પ્રસંગોપાત્ત કુદરત, મનુષ્ય અને મનુષ્ય હૃદયનકમ ઉપર મનન કરતા વર્ણવર્થનો સમૃધ્ધ અનેક પ્રકારની વિચારમાળા તૈયારી દિષ્ટિ આગળ ઘુંચાયેલી લાકળીના સ્વરૂપમાં વિસ્ફુટ રૂપ ધારણ કરી પસાર થતી, એ વિશે પોતાના હૃદયના આતરિક ઉદ્ગાર દર્શાવતા લખે છે —

“On man, on Nature, and on Human Life,  
Musing in solitude, I oft perceive  
That trains of imagery before me rise,

\* \* \* \* \*

Of Truth, of Grandeur, Beauty, love and Hope—

\* \* \* \* \*

Of joy in widest commonalty spread”

વર્ણવર્થને મન કુદરતનું જ્ઞાન આનન્દનું મૂળ છે, અને એ આનન્દ ધૃતિર પ્રતિ પ્રેમ પ્રેરે છે

વર્ણવર્થ પોતે જ કહે છે તેમ કવિતા પ્રમુખ મનોવૃત્તિનું અનિવાર્ય અને આપોઆપ ફૂટવું (Spontaneous) ઝરણું છે તે જ પ્રમાણે એના કાવ્યમાં હૃદયની પ્રમુખ લાવનાનું શુદ્ધ દર્શન થાય છે “કવિતાનું મૂળ શાંતિના સમયમાં એકલ થયેલી લાવનામાં સમાયર્થ છે એ લાવના અને હૃદયની આતરિક લાગણીપર સતત મનન સાદૃશ્યિક થયા જ કરે છે પણ એક એવો સમય આવે છે કે જ્યારે શાન્તિનું સ્વરૂપ અદૃશ્ય ચર્ચાળય છે, અને એક અન્ય પ્રકારની લાવના કે જે પ્રથમના ઉપા તર્ક સાથે જોડાયેલી હોય છે તે વિસ્ફુટ રૂપ ધારણ કરે છે, અને અતમા કાવ્યરૂપે હૃદયમાં પ્રકાશી આવે છે.” જ્યાં સુધી કોઈ પણ કાવ્ય, વાચનારના હૃદયમાં દર્શાવે તે રોકની લાગણી ઉત્પન્ન નથી કરતું, તો તે માત્ર ઇંદોગદ સામ્યિક રચના જ ગણી શકાય, અને ઉત્તમ પ્રતિનું કાવ્ય ન ગણી શકાય. જે ઉત્તમ કાવ્ય છે તેની ઉત્તમતા માત્ર અર્થ ગૌરવમાં જ સમાયતી છે વર્ણવર્થના લગભગ તમામ કાવ્યોમાં અર્થગૌરવ બહુ ઉત્તમ રીતે જળવાયેલું છે. કેટલાક કવિ માત્ર સૃષ્ટિસૌન્દર્યનું નાલ વર્ણન આપી જ સંતોષ માને છે, જ્યારે કેટલાક નર્મન આપી પોતાના હૃદયની આતરિક લાગણી કાવ્યદ્વારા બહાર કાઢે છે વર્ણવર્થના કહેવા મુજબ “કવિનું

કર્તે ન, મનુષ્ય અને મનુષ્યની આસપાસ રહેતી સમસ્ત સૃષ્ટિ અને તેમાં આત્મ ક્રમ નવહાર - નુ અનુભવ કરવાનું છે, જેથી કરીને હાર અને ગોઠ ઉભયનુ યથેચ્છ જ્ઞાન વાચ્ય વૃન્દને થાય ” બધા કૃત્રિમ દેખાવ કરતા કુદરતી દેખાવ વિશે પ્રમાણુમાં તરી આવે છે એવા સ્થળમાં જો અનિનુ નિવાસસ્થાન હોય તો તેના હૃદયમાં પ્રાપ્ત નિરતર ઉજ્જ્વળ કરે છે અને શિશુનયમાં પ્રવુએ બહેતી કવિત્વ શક્તિની જ્યોતિ ભવિષ્યમાં પુર ખ્હારમાં ઝગમગ નીડળે છે, અને અ તે ગાનીર્થ ધારણ કરે છે વર્જનનય દીર્ઘ આયુષ્ય ભોગ થુ હતુ, અને તેથી કરીને પ્રસંગોપાત્ત તેની દષ્ટિ આગળ શિશુનયના દિવસમાં ભોગ વેલા યથેચ્છ આનન્દ તરી આવતા એશવ અવસ્થામાં જે પ્રધારની કુળવણી મને છે તેના પરજ ભવિષ્ય આધાર રહે છે આત્માવસ્થા જ મુલાવસ્થાની જીવન પોષ્ય તરીકે ગણાય છે એ વિશે વર્જનનય ધર્મારો કરે છે —

The Child is Father of the man  
And I could wish my days to be  
Bound each to each by natural piety

આત્માવસ્થામાં બાળ ના જાગૃતતુ બહુ કુળા હોય છે, અને જેમ તેને વાગના ધારીએ તેમ કાર્ષ પશુ પ્રધારના શ્રમ વિના વળી રહે છે આ પ્રમાણે ‘મનુષ્યનો પિતા બાલક છે’ એ સ્વનુ ગૃહ રહસ્ય એક ન્હાનકડા વાક્યમાં વર્જનનય સમાવી દે છે

રાજકવિ વર્જનનયની અમર પ્રીતિ તેના મ્હોટા અને લાંબા કાવ્યમાં સમાવતી નથી, પરંતુ જે ન્હાના કાવ્ય લખ્યા છે તે જ સર્વોત્તમ છે (The Prelude) “ધી-પ્રેલ્યુડ” અને (The Excursion), ‘ધી એક્સકર્સન’ નામના એ સર્પથી લાંબા કાવ્ય છે પરંતુ એ એ કાવ્ય કાર્ષ સર્પથી ઉત્તમ નથી ગણાતા ઉત્તમોત્તમ કાવ્ય તો માથુ-આરનોલ્ડ (Matthew Arnold) કહે છે તે મુજબ ધી ફાઉન્ટેન (The Mountain) લુસી ગ્રે (Lucy Gray) ધી હાઇલેન્ડ રીપર (The Highland Reaper) ધી કુકુ (The Cuckoo) ધી રેન-સ-ટર્ન (The Tables Turned), શી વોઝ એ ફેન્મ ઓફ-ડી-દેલિટ (She was a phantom of delight) દેલિટ દેલિટ કા મે ગણી શકાય (The Excursion) ધી એક્સકર્સન નામક કાવ્યમાં રીનસુરીના હાડા અને ગદન વિચાર દર્શાવેલા છે વર્જનનય કાવ્યમાં તત્ત્વજ્ઞાન બો પૌષ્ટાના ગદન અને કાવ્ય વિચાર સ્વદમ નિરૂપણ

કરવામા આવેલું છે, તહેને લીધે જ એના કાંઈ વિશેષ લોકપ્રિય અને મધુર લાગે છે.\* એક ઉદાહરણ આની સત્યતા બતાવી આપતે —

“ .. One adequate support  
For the calamities of mortal life  
Exists, one only,—an assumed belief  
That the procession of our fate, how'er  
Sad or disturbed, is ordered by a being  
Of infinite benevolence and power,  
Whose everlasting purposes embrace  
All accidents, converting them to good ”

આ પ્રકારની શીનસુશીના રહસ્યનું આ લાખા કાંઈમા વર્ણનથી દિગ્દર્શન કરેલું છે, અને આવા જ જ્ઞાનયુક્ત કાવ્ય પર હરબર્ટ વર્ણવવામાં વારી જાય તો તેમા આશય જેવું નથી જો કે આ લાખા કાવ્ય “ધી એક્સકર્સન” વિશે પ્રસિદ્ધ કવિ (Byron) બાવરન પેતાના “English Bards and Scotch Reviewers” નામના પુસ્તકમા લખે છે કે —

“A drowsy frowsy poem called the Excursion,  
Writ in a manner which is my aversion

પણ આ તો એકપક્ષી અભિપ્રાય હતો, અને માત્ર બાવરને પેતાના એક પુસ્તકની સખ્ત ટીકા અને અપમાન થવાના પરિણામે, તે સમયના સર્વ ગદ્ય, પદ્ય અને નાટ્ય લેખકોની સખ્ત ઝાટકણી કાઢી હતી, જે બાવરને અતમા કબ્જેલું પણ વાસ્તવિક રીતે જોતા તો કુદરતના સૌન્દર્યનું વર્ણન બહુ ઉત્તમ રીતે આલેખેલું છે કુદરતી સૌન્દર્ય યથાર્થ આનેખવાની વર્ણવવાની એટલી તો તીવ્ર ઇક્ષિત હતી કે કુદરતના શીરસના જાને આવી તહેની લેખીની પેતાના હસ્તામા લઈ તહેના કાવ્ય લખવામા સદાનુમૂત થતા એમ કહીએ તો લેશ માત્ર પણ અતિસંતોષિત ન ગણાય. ગભીર અને સૂદમ વિચારોનું ચૈતન્ય સાથે એક યવાથી વર્ણવવાની ભાષાસૌતીમા ઓર ભગ્નક દીપી નિકળે છે

\* “Wordsworth's poetry is precious because his philosophy is sound” —Matthew—Arnold.

અંતમાં એટલું કહીશું તો બસ ઘણું કે કુદરત અને કુદરતના અગાધ સીધાનું વડફટકને સ્વસ્થ જાન હતું. ઇંગ્લેન્ડ વાદ્યમનું એક અંગ પરિપુષ્ટ બનાવવા વડફટકે મહાન ગેવા બનતી છે. કુદરતમય સૃષ્ટિમાં પ્રણામીયુતનો નિર્ભય ઝરો વહેવડાવવા અચાગ કલ્પનાશક્તિનું દર્શન કરાવ્યું છે. સાહિત્યના ઉત્કર્ષ માટે સાહિત્યક્ષેત્રમાં વીર ચોદા સમાન ધૂમ્યો છે. ઇંગ્લેન્ડ સાહિત્યના નવીન યુગ (Modern period) માં કવિ વડફટક સર્વેન લીરા સમાન પ્રકાશ પાડે છે. અગર ને રુન્ડે, ગેક્ષપીયર, મલ્ટન, મોલીયેર અને ગીથે એ સર્વે વડફટક કરતાં ઉત્તમ પંક્તિના કાવ્યસૃષ્ટિના તેજસ્વી સર્વ સમાન છે, તથાપિ સૃષ્ટિસૌન્દર્યના વિષયનું યથાર્થ ચિત્ર આવેખવામાં વડફટક એક પક્કો ઉક્તાદ છે. આપણા ગુર્જર સાહિત્યનું આ અંગ પરિપુષ્ટ બનાવવાની ખાસ આવરખાતા છે.

